



# COFFEE MACHINE GLASS

BUENO



BEDIENUNGSANLEITUNG  
OPERATING INSTRUCTIONS

BESTANDTEILE IM ÜBERBLICK  
OVERVIEW OF COMPONENTS



THERMO TO GO  
KITCHENMINIS



DE	Bedienungsanleitung	4
EN	Operating Instructions	10
FR	Notice d'utilisation	16
ES	Instrucciones de uso	22
IT	Istruzioni per l'uso	28
BG	Инструкция За Употреба	34
DK	Betjeningsvejledning	40
FI	Käyttöohje	46
NL	Gebruiksaanwijzing	52
NO	Bruksanvisning	58
PT	Manual de instruções	64
RU	Инструкция по эксплуатации	70
SE	Bruksanvisning	76
TR	Kullanım Talimatı	82

## Bedienungsanleitung Kaffeemaschine Glas

### Komponenten

1. Filter-/ Wassertankdeckel
2. Filter
3. Aromaglaskanne
4. Wassertank
5. Wasserstandsanzeige
6. Start-/Stopptaste mit Kontrollleuchte

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Die Kaffeemaschine darf sich während dem Betrieb nicht in einem Schrank befinden.
- Das Gerät und sein Netzkabel sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

- **Vorsicht, Verbrennungsgefahr:** Die Temperatur der berührbaren Oberflächen kann sehr heiß werden. Auch nach dem Ausschalten des Gerätes, bleiben die Heizflächen noch einige Zeit heiß.
- Das Gerät nur gemäß dieser Anleitung verwenden. Unsachgemäßer Gebrauch kann Stromschlag oder andere Gefahrenmomente zur Folge haben.

## Vor dem Benutzen

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der Kaffeemaschine.

Die Kaffeemaschine darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Lesen Sie deshalb die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme sorgfältig, sie gibt Anweisungen für den Gebrauch, die Reinigung und die Pflege des Gerätes. Bei Nichtbeachtung übernehmen wir keine Haftung für eventuelle Schäden. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gemeinsam mit dem Gerät an Nachbenutzer weiter. Beachten Sie auch die Garantiehinweise am Ende der Gebrauchsanweisung.

Für Glasbruch wird keine Garantie übernommen.

Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

### Weitere Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Ein Verlängerungskabel nur in einwandfreiem Zustand einsetzen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht an der Zuleitung tragen.
- Die Kaffeemaschine nicht auf heiße Oberflächen z.B. Herdplatten o.Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, das Gehäuse könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen. Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten. Den Frischwasserbehälter höchstens bis zur maximal möglichen Tassenanzahl mit **kalt**em Wasser füllen.
- Kein Wasser in das eingeschaltete oder noch heiße Gerät einfüllen. Zuvor den Kaffeeautomaten ausschalten und 5 Minuten abkühlen lassen.

- **Vorsicht**, das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Während des Durchlaufes niemals den Filter heraus schwenken oder den Deckel öffnen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.
 In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Das Gerät regelmäßig entkalken.
- Die Glaskanne ist nicht für die Mikrowelle geeignet.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung, Nichtbeachtung der Entkalkungshinweise oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

## Inbetriebnahme

Vor der Erstbenutzung und nachdem das Gerät längere Zeit außer Betrieb war, führen Sie 2 bis 3 Kochvorgänge mit Frischwasser ohne Kaffeepulver durch. Füllen Sie dazu den Tank (4) bis zur 8-Tassen-Marke, da ansonsten die Kanne (3) überlaufen kann. Schalten Sie die Kaffeemaschine nach jedem Brühvorgang mit der Start-/Stopptaste (6) aus und lassen das Gerät für 5 Minuten abkühlen bevor Sie erneut Frischwasser in den Tank (4) bis zur 8-Tassen-Marke füllen.

## Kaffe Zubereitung

Öffnen Sie den Wassertank (4), klappen Sie hierfür den Deckel (1) nach oben auf. Gießen Sie nur kaltes Frischwasser in den Tank (4). Die Wasserstandsanzeige (5) gilt für die Frischwassermenge, die zum Brühen der gewünschten Tassenzahl à 125 ml Kaffee notwendig ist. Setzen Sie einen Papierfilter der Größe 1x4 in den Filter (2) ein, zuvor sollte jedoch der Prägerand gefaltet werden. Der Papierfilter darf nicht über den Rand des Filters hinausragen, er ist deshalb mit der Hand leicht anzudrücken.

Füllen Sie die erforderliche Menge Kaffeepulver ein. Pro Tasse rechnet man je nach persönlichem Geschmack mit ca. 5-7 g mittelfein gemahlenem Kaffee. Ist er zu fein gemahlen, kann der Filter (2) überlaufen. Schließen Sie den Deckel (1), dieser rastet dabei hörbar ein. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und drücken Sie die Start-/Stopptaste (6). Diese leuchtet und die Zubereitung beginnt. Sie können die Zubereitung jederzeit abbrechen, indem Sie die Start-/Stopptaste (6) erneut drücken. Warten Sie einige Minuten, bis der Kaffee vollständig in die Kanne (3) gelaufen ist. Nach dem Entnehmen der Kanne (3) verhindert ein Tropfstopp-Ventil, dass Kaffee nachtropft.

### Warmhalte-Funktion

Um den fertig gebrühten Kaffee auf Serviertemperatur zu halten, ist Ihr Gerät mit einer Warmhalte-Funktion ausgestattet. Nach Beendigung der Zubereitung aktiviert sich die Warmhalte-Funktion automatisch, die Start-/Stopptaste (6) leuchtet weiterhin. Die Warmhaltezeit beträgt 40 Minuten, danach schaltet sich das Gerät ab, die Start-/Stopptaste (6) erlischt. Sie können die Warmhalte-Funktion jederzeit durch Drücken der Start-/Stopptaste (6) deaktivieren.

## Reinigung und Pflege

### Reinigung

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern außen mit einem feuchten Tuch, eventuell mit Zugabe von etwas Spülmittel, abwischen. Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Filter (2) und Glaskanne (3) werden unter fließendem Wasser gereinigt.

### Verkalkung

Kalkablagerungen führen zu einer verlängerten Brühzeit und einer niedrigeren Qualität Ihres Kaffees. Zudem führen Kalkablagerungen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes.

Es schaltet vorzeitig ab, wenn die Kalkschicht zu stark ist. Sie ist dann nur noch sehr schwer zu entfernen. Entkalken Sie deshalb regelmäßig, spätestens jedoch bei wesentlich verlängerter Brühzeit oder vermehrter Geräuschbildung.

Die folgenden Angaben sind Richtwerte, die sich auf einen täglichen Gebrauch im Haushalt beziehen.

Härtebereich	Härte	Entkalkungsabstände
1 weich	0 - 7° dH	alle 6 Monate
2 mittel	>7 - 14° dH	alle 3 Monate
3 hart	>14 - 21° dH	alle 6 Wochen
4 sehr hart	>21° dH	monatlich

*1° dH entspricht ca. 0,18 mmol/l Ca- und Mg-Ionen*

Den Härtebereich in Ihrer Wohngegend können Sie beim zuständigen Wasserwerk oder der kommunalen Verwaltung erfragen.

### Entkalkung

Bitte entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig mit einem hochwertigen dafür geeignetem handelsüblichen Entkalkungsmittel. Beachten Sie dabei die Herstellerangaben insbesondere auch hinsichtlich des anschließend notwendigen Reinigungsvorgangs mit klarem Wasser. Passende Entkalkungsmittel enthalten Inhibitoren, welche die Geräte vor Schäden an Dichtungen und Oberflächen schützen, keine anderweitigen Ablagerungen verursachen und darüber hinaus auch geschmacksneutral sind. Es dürfen keine für das jeweilige Gerät ungeeignete Mittel (wie z. B. rein auf Essig- oder Zitronensäure basierende Substanzen) zum Entkalken verwendet werden. Für Schäden, die durch Verwendung eines ungeeigneten Entkalkungsmittels oder Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantiesanspruch. Bitte halten Sie Kinder von Entkalkungsmitteln fern und achten Sie darauf keine beim Entkalken entstehende Dämpfe einzatmen.

## Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V~ 50–60 Hz  
 Leistungsaufnahme: 915–1080 W  
 Schutzklasse: I

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß EU-Verordnung 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRAUCH (WATT)	ZEITRAUM (MINUTEN)
Aus	0,4	40
Standby	-	-
Standby mit Zusatzinformationen	-	-
Vernetzter Betrieb	-	-

**CE** Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2009/125/EU.

## Umweltschutz



### Bedeutung des Symbols „Durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

### Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

### Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

## Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

## Umwelt



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Änderungen vorbehalten.

## Operating instructions

### Coffee machine glass

#### Components

1. Filter/ Water tank lid
2. Filter
3. Aroma glass jug
4. Water tank
5. Water level indicator
6. Start / Stop button with control lamp

## Important safety information

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they are supervised or have been instructed on how to use the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children, unless they are older than 8 years old and supervised.
- The coffee machine shall not be placed in a cabinet when in use.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not immerse the appliance in water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- This appliance is designed for use in households and similar environments such as:
  - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas;
  - on agricultural property;
  - by customers in hotels, motels and other residential facilities;
  - in bed-and-breakfast establishments.

The appliance is not intended for purely commercial use.

- **Caution! Risk of burns!** The temperature of accessible surfaces can become very hot. The heating surfaces remain hot for some time after the appliance has been switched off.
- Always use the appliance in accordance with these instructions. Improper use can result in electric shocks and other hazards.

## Before use

We congratulate you on the purchase of your coffee machine.

The coffee machine may only be used for its intended purpose according to these operating instructions. Therefore, carefully read the instructions for use before start-up. It provides instructions for the use, cleaning and care of the device. We accept no liability for any damage if these instructions are disregarded. Keep the instructions for use in a safe place and give them to any subsequent owner together with the device. Also note the warranty information at the end of the instructions for use. There is no guarantee for glass breakage. Observe the safety instructions during use.

### Additional safety instructions

- Only connect the device to a properly installed and appropriately earthed socket. The lead and plug must be dry.
- Do not pinch the connection lead or pull it over sharp edges, do not let it hang down, and protect it from heat and oil.
- Only use an extension cable that is in perfect condition.
- Do not pull the mains plug by the lead or pull it out of the socket with wet hands.
- Do not carry the device by the supply line.
- Do not place the coffee machine on hot surfaces, such as hot plates or similar, or near open flames. The housing could begin to melt.
- Do not place the device on water-sensitive surfaces. Water spray may damage it.
- Do not switch on the device without water. At the most, fill the fresh water container with **cold** water up to the maximum possible number of cups.
- Do not put any water into a device that is switched on or still hot. Switch off the coffee machine in advance and allow to cool for 5 minutes.
- **Caution**, the device is hot. Risk of burns from escaping steam. During operation, never swing out the filter or open the lid.
- Disconnect the mains plug if the device will not be used for a longer period of time.
- Stop using the appliance and/or disconnect it from the mains plug immediately if:
  - the device or mains cable is damaged
  - you suspect a defect after it has fallen or a similar incident.Send the device to be repaired in these cases.
- Only operate the device under supervision.
- Descale the device regularly.
- The glass jug is not suitable for the microwave.
- In the case of misuse, incorrect operation, non-observance of the descaling instructions or improper repairs, we accept no liability for any damage caused. Claims under warranty are likewise excluded in such cases.

## Start-up

Prior to the first use and/or after the appliance has not be operated for an extended period of time, carry out 2 or 3 boiling processes with fresh water, without adding any coffee powder. To do this, fill the tank (4) up to the 8-cup mark, as otherwise the jug (3) can overflow. After each brewing cycle, turn the coffee machine off by pressing the Start/Stop button (6) and leave the appliance to cool down for 5 minutes before you fill the tank (4) again with fresh water up to the 8-cup mark.

## Coffee preparation

Open the water tank (4). To do so, swing open the lid (1) upward. Only pour cold water into the tank (4). The water level indicator (5) is for the amount of fresh water that is needed to brew the desired number of cups per 125 ml of coffee.

Open the filter (2) by swinging open the filter lid (1) upward. Place the paper filter of the 1 x 4 size into the filter (2), but fold the stamped edge before doing so. The paper filter should not protrude over the edge of the filter, which is why it should be pushed down slightly with your hand.

Fill with the required amount of ground coffee. Depending on personal taste preferences, approximately 5-7 g of **medium-fine** ground coffee is estimated per cup. If it is ground too finely, the filter (2) may overflow.

Close the lid (1). There is an audible click as it locks into place.

Insert the mains plug into the socket and push the Start / Stop button (6). This button lights up and the preparation process begins.

You can cancel the preparation at any time by pressing the Start / Stop button (6) again.

Wait a few minutes until all of the coffee has run into the jug (3). After removing the jug (3), a drip-stop valve prevents coffee from dripping.

### Keep-warm function

In order to keep the finished brewed coffee at a serving temperature, your device is equipped with a **keep-warm** function. After the preparation process is complete, the keep-warm function activates automatically and the Start/Stop button (6) remains illuminated. The keep-warm time is 40 minutes. Then the device automatically switches off and the Start / Stop button (6) turns off.

You can deactivate the **keep-warm** function at any time by pressing the Start / Stop button (6).

## Cleaning and care

### Cleaning

Disconnect the mains plug and allow the appliance to cool down.

Do not immerse the device in water, but rather only wipe the outside with a damp cloth to which some washing-up liquid has been added.

Do not use any harsh and abrasive cleaning agents.

The filter (2), glass jug (3) and vacuum jug (3) are cleaned under running water.

### Calcification

Calcium deposits lead to a longer brewing time and a lower quality of your coffee. In addition, calcium deposits lead to energy losses and affect the service life of the device.

It switches off prematurely if the limescale layer is too thick. It is then only possible to remove with great difficulty. You should therefore descale regularly, at the latest however in the event of significantly longer brewing times or increased noise.

The following data are guide values that refer to a daily use in the household.

Hardness range	Hardness	Descaling intervals
1 soft	0 - 7° dH	Every 6 months
2 medium	>7- 14° dH	Every 3 months
3 hard	>14 - 21° dH	Every 6 weeks
4 very hard	>21° dH	Monthly

*1° dH corresponds to approximately 0.18 mmol/l Ca and Mg ions*

You can inquire at your local water company or government to find out the hardness range in your neighbourhood.

### Descaling

Please descale your appliance regularly using a high-quality commercial descaling agent. Follow the manufacturer's instructions, particularly with regard to the subsequent cleaning with clear water, which is essential! Suitable descaling agents contain inhibitors that protect appliances against damage to seals and surfaces, do not cause additional deposits and have no taste. Do not use descaling agents that are unsuitable for your appliance (such as substances based purely on vinegar or citric acid). Our warranty does not cover damage caused by using unsuitable descaling agents or failure to follow the descaling instructions. Please keep descaling agents out of reach of children and make sure you do not inhale any of the steam given off during descaling.

## Technical data

Voltage: 220–240 V~ 50–60 Hz  
Power consumption: 915–1080 W  
Appliance class: I

Technical information on the operating modes pursuant to EU Regulation 2023/826:

MODE	POWER CONSUMPTION (WATT)	PERIOD (MINUTES)
OFF	0.4	40
Standby	-	-
Standby with additional information	-	-
Networked standby	-	-



The appliance complies with European directives 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2009/125/EU.

### For UK use only


- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:

#### Warning – This appliance must be earthed

**Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:**

green/yellow      Earth  
blue                Neutral  
brown              Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol , or coloured green or green and yellow,
  - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
  - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 10 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.  
If in doubt - consult a qualified electrician.
  - Never use the plug without closing the fuse cover.

## Environment



### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Changes possible.

## Mode d'emploi Machine à café

### Composants

1. Couvercle filtrant/ Couvercle de réservoir d'eau
2. Filtre
3. Verseau en verre de conservation des arômes
4. Réservoir d'eau
5. Indicateur de niveau d'eau
6. Touche ON/OFF avec voyant lumineux

## Consignes de sécurité importantes

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil.
- Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants n'ont pas le droit d'effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- La machine à café ne doit pas être placée dans un placard lors de son utilisation.
- L'appareil, ainsi que son câble d'alimentation, sont à tenir hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance peuvent utiliser ces appareils, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV central du fabricant ou par une personne qualifiée, afin d'éviter toute mise en danger.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
  - dans des cuisines pour le personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels ;
  - dans des exploitations agricoles ;

- par des clients dans des hôtels, des motels et autres établissements résidentiels ;
  - dans des chambres d'hôtes.
  - L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial.
- N'utilisez l'appareil que conformément aux présentes instructions. Une utilisation non conforme peut entraîner une décharge électrique ou d'autres dangers.

## Avant l'utilisation

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvelle machine à café.

La machine à café ne doit être utilisée que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi. C'est pourquoi nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service car il vous donne des indications pour l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels dus au non-respect des consignes. Conservez soigneusement ce mode d'emploi et transmettez-le avec l'appareil en cas de remise à une tierce personne. Consultez également les informations de garantie à la fin de ce mode d'emploi. Aucune garantie n'est accordée pour le bris de verre. Respectez les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

### Consignes de sécurité supplémentaires

- Brancher l'appareil uniquement dans une prise électrique sécurisée, installée conformément aux prescriptions. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
- Ne pas tirer le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et de l'huile.
- Utiliser uniquement une rallonge dans un état impeccable.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec les mains mouillées.
- Ne pas déplacer l'appareil sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser la machine à café automatique sur des surfaces chaudes, par ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz ouverte, car le boîtier pourrait fondre.
- Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Des projections d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas mettre l'appareil en service sans eau. Remplir le réservoir d'eau fraîche avec de l'eau **froide** sans dépasser le nombre maximum de tasses.
- Ne pas verser l'eau si l'appareil est branché ou encore chaud. Éteindre d'abord la machine à café automatique et la laisser refroidir pendant 5 minutes.
- **Attention**, l'appareil chauffe. Danger d'ébouillantage par la vapeur qui s'échappe. Pendant le cycle, ne jamais sortir le filtre, ni ouvrir le couvercle.
- Débrancher l'appareil s'il reste inutilisé pendant une longue période.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher immédiatement si :
  - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés.
  - si l'appareil pouvait être endommagé suite à une chute ou équivalent.Dans ces cas, emporter l'appareil en réparation.
- Faire fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance.
- Détartre régulièrement l'appareil.

- La verseuse isotherme n'est pas compatible avec le four micro-ondes.
- La verseuse en verre n'est pas compatible avec le four micro-ondes.
- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, de non-respect des consignes de détartrage et de réparation inappropriée. Dans des tels cas toute intervention sous garantie est exclue.

## Mise en service

Avant la première utilisation et après une longue période d'inactivité de l'appareil, lancer deux à trois cycles de préparation avec de l'eau fraîche sans café en poudre. À cet effet, remplir le réservoir (4) jusqu'au repère 8 tasses, sinon la verseuse (3) risque de déborder. Après chaque percolation, éteindre la machine à café à l'aide du bouton marche/arrêt (6) et laisser l'appareil refroidir pendant 5 minutes avant de remplir de nouveau le réservoir (4) avec de l'eau fraîche jusqu'au repère 8 tasses.

## Préparation de café

Ouvrez le réservoir d'eau (4) en tirant pour cela le couvercle (1) vers le haut. Versez uniquement de l'eau froide dans le réservoir (4). L'indicateur du niveau d'eau (5) donne des instructions sur la quantité d'eau fraîche nécessaire à la percolation du nombre de tasses de café 125 ml souhaité.

Ouvrez le filtre (2) en tirant le couvercle filtrant (1) vers le haut. Insérez le papier filtre d'une taille 1 x 4 dans le filtre (2) avant de déplier le bord de gaufrage. Le papier filtre ne doit pas dépasser le bord du filtre et est facile à appliquer manuellement.

Remplissez avec la quantité suffisante de café en poudre. On compte par tasse et au gré des préférences personnelles env. 5-7 g de café avec une mouture **moyennement fine**. Si la mouture est trop fine, le filtre (2) risque de déborder.

Fermer le couvercle (1) : celui-ci s'enclenche avec un déclic.

Branchez l'appareil et appuyez sur la touche ON/OFF (6). L'appareil s'allume et la préparation commence.

Vous pouvez interrompre la préparation à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche ON/OFF (6).

Patientez quelques minutes jusqu'à ce que le café ait fini de couler dans la verseuse (3). Après avoir retiré la verseuse (3) la soupape anti-gouttes empêche le café de goutter.

### Fonction maintien au chaud

Pour maintenir le café chaud à la température de dégustation, l'appareil est muni d'une fonction de **maintien au chaud**. Une fois la préparation terminée, la fonction de maintien au chaud s'active automatiquement et la touche ON/OFF (6) reste allumée. La durée de maintien au chaud est de 40 minutes, après quoi l'appareil s'éteint et il en est de même avec la touche ON/OFF (6).

Vous pouvez désactiver à tout moment la fonction **maintien au chaud** en appuyant sur la touche ON/OFF (6).

## Nettoyage et Entretien

### Nettoyage

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir durant 1 heure.

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, mais l'essuyer plutôt avec un chiffon humide, imbibé d'un peu d'agent de rinçage et le sécher ensuite.

Ne pas utiliser de nettoyants corrosifs ou abrasifs.

Le filtre (2), la verseuse en verre (3) et la verseuse isotherme (3) se lavent sous l'eau courante.

### Entartrage

Les dépôts calcaires font rallonger la durée de percolation et compromettent la qualité du café. Par ailleurs, les dépôts calcaires peuvent causer des pertes d'énergie et influencent la durée de vie de l'appareil.

L'appareil s'éteint trop tôt si la couche calcaire est trop importante. Cette couche se laisse alors très difficilement enlever. C'est pour cette raison qu'il vaut mieux détartrer régulièrement, ou au plus tard, après un temps de percolation considérablement prolongé ou si l'appareil émet du bruit de manière répétée.

Les données suivantes sont des critères de référence qui s'appliquent à un usage ménager quotidien.

Degré de dureté	Dureté	Degrés d'entartrage
1 doux	0 - 7° dH	tous les 6 mois
2 moyen	>7 - 14° dH	tous les 3 mois
3 dur	>14 - 21° dH	toutes les 6 semaines
4 très dur	>21° dH	tous les mois

*1° dH correspond à env. 0,18 mmol/l Ca- et ions Mg*

Vous pouvez vous renseigner sur le degré de dureté de l'eau de votre commune auprès de l'usine de traitement des eaux compétente ou de votre mairie.

### Détartrage

Veillez détartrer votre appareil régulièrement, à l'aide d'un agent détartrant courant, approprié et de bonne qualité. Suivez les consignes du fabricant, en particulier concernant la procédure de nettoyage à l'eau claire nécessaire après le détartrage. Les agents détartrants appropriés contiennent des inhibiteurs qui protègent l'appareil contre la détérioration des joints et des surfaces, n'engendrent pas d'autres dépôts et n'absorbent pas les odeurs. Ne pas utiliser d'agent inapproprié (par ex. à base de vinaigre ou d'acide citrique pur) pour détartrer cet appareil. Nous ne prenons aucune responsabilité de garantie pour les dommages causés par l'utilisation d'un agent détartrant inapproprié, ou par le non-respect des consignes de détartrage. Veuillez tenir les enfants à l'écart des agents détartrants et veillez à ne pas inspirer les vapeurs qui se forment lors du détartrage.

## Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220-240 V~ 50-60 Hz  
 Puissance : 915-1080 W  
 Classe de protection : I

Informations techniques sur les modes de fonctionnement conformément au règlement (CE) n° 2023/826 :

MODE	CONSOMMATION D'ÉNERGIE (WATTS)	PÉRIODE (MINUTES)
Arrêt	0,4	40
Veille	-	-
Mise en veille avec informations complémentaires	-	-
Veille en réseau	-	-

**CE** L'appareil est conforme aux directives européennes 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2009/125/UE.

## Environnement



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



**FR**  
 Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN    OU    À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Modifications possibles.

## Instrucciones de uso

### Máquina de café

#### Componentes

1. Tapa del filtro/ Tapa del depósito de agua
2. Filtro
3. Jarra de cristal
4. Depósito de agua
5. Indicador de estado de agua
6. Tecla de inicio/parada con luz de control

### Advertencias de seguridad importantes

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años si lo utilizan bajo vigilancia, o si reciben las instrucciones necesarias para utilizarlo con seguridad y comprenden los peligros relacionados con su uso.
- Vigile a los niños en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Asimismo, los niños no deben realizar su limpieza ni mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados.
- La cafetera no debe ponerse en un armario cuando se esté utilizando.
- Mantenga el aparato y los cables de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios para usarlo solo si lo hacen bajo vigilancia, o si reciben las instrucciones necesarias para utilizarlo con seguridad y comprenden los peligros relacionados con su uso.
- No lo sumerja en agua.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato está estropeado, deberá ser sustituido por uno nuevo por el fabricante, por el servicio de atención al cliente o por personal cualificado para evitar cualquier peligro.

- Este aparato está diseñado para el uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
  - en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
  - en fincas agrícolas;
  - para clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de hospedaje;
  - en pensiones con desayuno.
  - No está diseñado para el uso meramente industrial.
- **Cuidado, peligro de quemaduras:** la temperatura de las superficies de contacto pueden calentarse mucho. Las superficies calientes mantienen durante un tiempo su temperatura incluso después de apagarse el aparato.
- Utilice el aparato solo de conformidad con estas instrucciones de uso. El uso incorrecto puede tener como consecuencia una descarga eléctrica u otro tipo de peligros.

### Antes de usar

Enhorabuena por la compra de esta máquina de café.

Utilícela solo para el fin para el que se ha diseñado y siempre siguiendo las instrucciones de este manual. Antes de poner en funcionamiento esta máquina, léase atentamente el manual de instrucciones de uso, que le indicará cómo utilizarla, limpiarla y mantenerla en buen estado. No nos responsabilizamos de los daños ocasionales producidos por una utilización no conforme al uso. Guarde bien estas instrucciones y páselas al siguiente usuario junto con el aparato. Tenga en cuenta también las advertencias de la garantía contenidas al final de las instrucciones de uso.

La garantía no cubre la rotura del cristal.

Respete siempre las precauciones de seguridad.

#### Otras advertencias de seguridad

- Conecte el aparato solamente en una caja de enchufe con puesta a tierra que esté instalada correctamente y según las normativas al respecto. El cable y el enchufe deben estar secos.
- No coloque ni pegue el cable de conexión sobre bordes afilados, ni lo deje colgando. Protéjalo del calor y del aceite.
- Utilice exclusivamente un cable alargador en perfecto estado.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable o con las manos mojadas.
- No transporte el aparato agarrado por el cable.
- No coloque la cafetera sobre superficies calientes, como fuegos de cocina y similares, ni cerca de llamas de gas abierto, la carcasa podría derretirse.
- No lo ponga sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían dañarlo.

- Nunca lo ponga en funcionamiento sin agua. Llene el depósito de agua **fría** con agua fresca y nunca por encima del máximo permitido de tazas.
- No añada agua en la cafetera si está conectada o aún caliente. Antes de desconectar la cafetera, déjela enfriar 5 minutos.
- **Cuidado**, el aparato se calienta. Existe peligro de quemaduras por vapor. No agite el filtro hacia afuera ni abra la tapa durante el funcionamiento.
- Si no va a utilizar el aparato durante un largo tiempo, desconéctelo del enchufe de red.
- No ponga en funcionamiento el aparato y desconéctelo inmediatamente de la red si:
  - el aparato o cable de red están dañados,
  - tiene la sospecha de que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.

En estos casos, envíe el aparato para que sea reparado.

- No ponga el aparato a funcionar sin vigilancia.
- Descalcifíquelo regularmente.
- La jarra isotérmica no es apta para el microondas.
- La jarra de cristal no es apta para el microondas.
- La garantía quedará anulada en caso de uso diferente al expuesto, utilización indebida, incumplimiento de las instrucciones de descalcificación o una reparación que no haya sido realizada por profesionales y no nos haremos cargo de los daños eventuales ocasionados. En estos casos, las reclamaciones en periodo de garantía también quedarán excluidas.

## Puesta en marcha

Antes del primer uso y después de un tiempo prolongado fuera de servicio, realice dos o tres puestas en marcha solo con agua fresca, sin café molido. Para ello rellene el depósito (4) solamente hasta la marca de 8 tazas, ya que de lo contrario la jarra (3) puede rebalsar. Desconecte la máquina de café después de hervir el café con la tecla de inicio/parada (6) y deje que el aparato se enfríe durante 5 minutos antes de volver a llenar el depósito (4) con agua fresca hasta la marca de 8 tazas.

## Preparación de café

Abra el tanque de agua (4), abriendo la tapa (1) hacia arriba. Vierta solo agua fría dentro del depósito (4). El indicador del estado de agua (5) sirve para indicar la cantidad de agua fresca necesaria para preparar el número de tazas deseado, 125 ml de café para cada una.

Abra el filtro (2) simplemente extrayendo hacia arriba la tapa del filtro (1). Introduzca un filtro de papel tamaño 1 x 4 dentro del filtro (2) y antes doble el borde. El filtro de papel no debe sobresalir del borde del filtro. Si es necesario, presiónelo ligeramente con la mano.

Seguidamente, eche la cantidad de café molido necesaria. Por taza, se recomienda de 5-7 g según el gusto personal de café **medio fino** molido. Si el molido es demasiado fino, podría desbordar el filtro (2).

Cierre la tapa (1) hasta que oiga que encaja.

Conecte el enchufe a la red y pulse la tecla de inicio/parada (6). Esta se ilumina y comienza la preparación.

Puede interrumpir la preparación en cualquier momento, simplemente pulsando la tecla de inicio/parada (6).

Espere algunos minutos hasta que todo el café esté dentro de la jarra (3). Una vez extraída la jarra (3), la válvula anti goteo impide que el café siga goteando.

## Función de mantenimiento del calor

Para conservar el café recién preparado a temperatura adecuada, la cafetera cuenta con una **función** de mantenimiento del calor. Una vez finalizada la preparación se activa automáticamente la función de mantenimiento del calor y la tecla de inicio/parada (6) sigue iluminada. El tiempo de mantenimiento del calor es de 40 minutos. Después se desconecta la cafetera y la tecla de inicio/parada (6) se apaga.

Puede desactivar la función de **mantenimiento del calor** en cualquier momento pulsando la tecla de inicio/parada (6).

## Limpieza y cuidados

### Limpieza

Desconecte el cable de alimentación y deje enfriar el aparato.

No sumerja el recipiente en el agua, límpielo por fuera con un paño húmedo y algo de detergente, aclare y seque bien.

No utilice agentes de limpieza abrasivos o corrosivos.

Lave debajo del grifo el filtro (2), la jarra de cristal (3) y la jarra isotérmica (3).

### Calcificación

Los depósitos de cal producidos por un tiempo de hervido alargado merman la calidad del café.

Además, los depósitos de cal dan lugar a pérdida de energía y además dañan la vida útil del aparato. Cuando tiene una gran capa de cal, se desconecta antes de tiempo. Esta es difícil de eliminar ya que está muy adherida. Por ese motivo, descalcifique el aparato regularmente, a más tardar después de un largo tiempo de hervido o si nota ruidos extraños.

Los siguientes datos son valores orientativos que se refieren a un uso habitual dentro del ámbito doméstico.

Rango de dureza	Dureza	Intervalos de descalcificación
1 blanda	0 - 7° dH	cada 6 meses
2 poco dura	>7 - 14° dH	cada 3 meses
3 dura	>14 - 21° dH	cada 6 semanas
4 muy dura	>21° dH	mensualmente

*1° dH se corresponde con aprox. 0,18 mmol/l Ca y iones Mg*

Puede consultar la dureza del agua en su oficina de abastecimiento de agua o en la correspondiente a su comunidad.

### Descalcificación

Descalcifique el aparato regularmente utilizando un descalcificador convencional que sea adecuado y ofrezca una buena calidad. Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante, particularmente en lo que respecta a la posterior limpieza con agua clara. Los descalcificadores adecuados contienen inhibidores que protegen los aparatos de daños en juntas y superficies, que no provocan adherencias de otro tipo de partículas y que, además, no transmiten sabores. No se deben utilizar otros productos inadecuados para descalcificar el aparato, tales como sustancias basadas puramente en ácido acético o cítrico. Los daños provocados por utilizar un descalcificador inadecuado o por no tener en cuenta las reglas para la descalcificación no están cubiertos por la garantía. Mantenga los niños alejados de los descalcificadores y asegúrese de no aspirar los vapores desprendidos en la descalcificación.

### Datos técnicos

Tensión nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz  
 Consumo de energía: 915–1080 W  
 Clase de aislamiento: I

Información técnica sobre los modos de funcionamiento de conformidad con el Reglamento 2023/826 de la UE:

MODO	CONSUMO DE ENERGÍA (VATIOS)	PERIODO DE TIEMPO (MINUTOS)
Apagado	0,4	40
En espera	-	-
Espera con información adicional	-	-
Espera en red	-	-

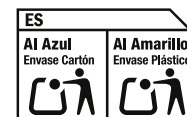
**CE** El aparato cumple las directivas europeas 2014/35/UE, 2014/30/UE y 2009/125/UE.

### Protección del medioambiente



**¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !**

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Modificaciones posibles.

## Istruzioni per l'uso Macchina del caffè

### Componenti

1. Coperchio del filtro/ Coperchio del serbatoio acqua
2. Filtro
3. Caraffa in vetro aroma
4. Serbatoio acqua
5. Indicatore del livello dell'acqua
6. Tasto di avvio/arresto con spia

## Importanti indicazioni per la sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, solo se sono sorvegliati o se sono stati istruiti riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti.
- I bambini vanno sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguiti da bambini, eccetto nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Durante il funzionamento, la macchina da caffè non deve trovarsi in un armadio.
- Tenere l'apparecchio e i suoi cavi di collegamento fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- Queste apparecchiature possono essere utilizzate da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza, solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Se il cavo di allacciamento alla rete è guasto, è necessario richiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio clienti o a un'altra persona competente del settore, onde evitare pericoli.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
  - in cucine per i dipendenti di negozi, uffici e altri settori commerciali;

- in tenute agricole;
- da clienti in hotel, motel e altri impianti di soggiorno;
- in bed & breakfast.

Questo apparecchio non è destinato ad un uso puramente commerciale.

- **Attenzione, rischio di ustioni:** la temperatura delle superfici che si possono toccare può essere molto alta. Anche dopo aver spento l'apparecchio la temperatura delle superfici riscaldanti resta molto alta ancora per qualche tempo.
- Usare il dispositivo solo conformemente a queste istruzioni. L'uso inadeguato può provocare shock elettrici o altri rischi.

## Prima dell'uso

Congratulazioni per aver acquistato questa macchina per il caffè.

Questa va adoperata per l'uso previsto seguendo le relative istruzioni. Pertanto, prima dell'uso, leggere attentamente il manuale che contiene le istruzioni per l'uso, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura. In caso di inosservanza, non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'elettrodomestico, consegnarle all'utente successivo insieme all'apparecchio. Prestare attenzione anche alle istruzioni per la garanzia alla fine del manuale.

Non forniamo nessuna garanzia per la rottura del vetro.

Durante l'uso osservare scrupolosamente le istruzioni per la sicurezza.

### Ulteriori istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e il connettore devono essere asciutti.
- Non tirare o incastrare il cavo di collegamento contro spigoli taglienti, non lasciarlo sospeso e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Usare solo una prolunga in buone condizioni.
- Non staccare la spina dalla presa, tirandola per il cavo o con le mani bagnate.
- Non sovraccaricare la linea di alimentazione.
- Non mettere la macchina automatica per il caffè su superfici calde, ad esempio su copri piastra o simili o in prossimità di fiamme di gas aperte, perché l'alloggiamento potrebbe fondersi.
- Non disporre l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua. Gli spruzzi d'acqua potrebbero danneggiarlo.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua. Riempire il serbatoio di acqua fino al numero massimo possibile di tazze di acqua **fredda**.
- Non inserire acqua nella macchina ancora accesa od ancora calda. Spegnerla per il caffè e lasciar raffreddare per 5 minuti.
- **Attenzione**, l'apparecchio diventa caldo. Pericolo di ustione dovuto al vapore che fuoriesce. Durante il funzionamento non far fuoriuscire mai il filtro e non aprire il coperchio.
- Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, staccare la spina.

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina, se:
  - l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono guasti
  - si sospetta un difetto dopo una caduta o un evento simile.

In questi casi far controllare e riparare l'apparecchio.

- Far funzionare l'apparecchio solo se supervisionati.
- Decalcificare regolarmente l'apparecchio.
- Il thermos non è adatto per il microonde.
- La caraffa di vetro non è adatta per il microonde.
- Non ci si assume nessuna responsabilità per eventuali danni in caso di non osservanza delle indicazioni per la decalcificazione oppure di riparazione non effettuata da un professionista. In questi casi sono escluse anche le richieste di garanzia.

## Prima messa in servizio

Prima del primo uso e dopo che la macchina non è stata usata per un lungo periodo, farla funzionare per due o tre volte con acqua, senza caffè. Riempire il serbatoio (4) fino al segno di 8 tazze, altrimenti il bricco (3) può traboccare. Dopo ogni processo di bollitura spegnere la macchina per caffè mediante il tasto ON/OFF (6) e lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti prima di riempire di nuovo il serbatoio (4) fino al segno di 8 tazze.

## Preparazione del caffè

Aprire il serbatoio dell'acqua (4) sollevando il coperchio (1) verso l'alto. Versare solo acqua fredda nel serbatoio (4). L'indicatore del livello dell'acqua (5) serve per stabilire la quantità di acqua necessaria per preparare il numero desiderato di tazze di caffè da 125 ml.

Aprire il filtro (2) sollevando il coperchio (1) verso l'alto. Collocare un filtro di carta delle dimensioni di 1 x 4 nel filtro (2) e ripiegare tutt'attorno il bordo. La carta del filtro non deve estendersi oltre il bordo del filtro, perciò regolare con la mano.

Riempire con la quantità necessaria di caffè. Calcolato per tazza, a seconda dei gusti personali, aggiungere circa 5-7 g di caffè macinato **medio fino**. Se è macinato troppo fine, può traboccare dal filtro (2).

Chiudere il coperchio (1), che si blocca in posizione in modo udibile.

Inserire la spina nella presa e premere il tasto di avvio/arresto (6). Questo si illumina e comincia la preparazione.

È possibile interrompere in qualsiasi momento il funzionamento della macchina, premendo il pulsante di avvio e arresto (6).

Attendere alcuni minuti, finché il caffè non è andato completamente nella caraffa (3). Dopo aver rimosso la caraffa (3), una valvola antigoccia impedisce che il caffè sgoccioli.

### Funzione di mantenimento in caldo

Per conservare il caffè alla temperatura con la quale deve essere servito, il dispositivo è dotato di una funzione di **mantenimento in caldo**. Dopo il completamento della preparazione, la funzione di mantenimento in caldo si attiva automaticamente e il pulsante di avvio e arresto (6) rimane illuminato. La durata della funzione di mantenimento in caldo è di 40 minuti. Una volta trascorso questo tempo, l'apparecchio si spegne e la luce sul pulsante di avvio e arresto (6) scompare.

È possibile disattivare la funzione di **mantenimento in caldo** in ogni momento, premendo il pulsante di avvio e arresto (6).

## Pulizia e cura

### Pulizia

Scolleghere il cavo di alimentazione e lasciar raffreddare il dispositivo.

Non immergere l'apparecchio in acqua, bensì strofinarlo dall'esterno solo con un panno umido, a cui sia stato aggiunto un po' di detersivo e successivamente asciugarlo.

Non usare detersivi corrosivi e abrasivi.

Il filtro (2), la caraffa di vetro (3) ed il thermos (3) vanno lavati sotto acqua corrente.

### Calcificazione

I depositi di calcare allungano il tempo di preparazione e portano a una qualità inferiore del caffè.

Inoltre, i depositi di calcare portano a perdite energetiche e pregiudicano la durata dell'apparecchio.

L'apparecchio si spegne precocemente se lo strato di calcare è troppo spesso. A questo punto il deposito sarà difficile da rimuovere. Pertanto è necessario decalcificare l'apparecchio regolarmente ed effettuare l'operazione immediatamente quando si notano tempi di preparazione estesi o aumento del rumore.

Le seguenti indicazioni sono valori guida che si riferiscono a un uso quotidiano in casa.

Durezza dell'acqua	Durezza	Decalcificazione
1 dolce	0 - 7° dH	ogni 6 mesi
2 media	>7- 14° dH	ogni 3 mesi
3 dura	>14- 21° dH	ogni 6 settimane
4 molto dura	>21° dH	ogni mese

*1° dH corrisponde a circa 0,18 mmol/l Ca- e Mg-ioni*

Per la durezza dell'acqua nel proprio quartiere, fare riferimento alla società idrica di riferimento o al comune locale.

### Decalcificazione


Si consiglia di decalcificare regolarmente l'apparecchio con un decalcificante di alta qualità adatto disponibile in commercio. Rispettare le indicazioni del produttore, in particolare anche per la successiva procedura di lavaggio con acqua pulita. I decalcificanti adatti contengono inibitori che proteggono gli apparecchi dai danni alle guarnizioni e alle superfici, non provocano depositi di vario genere e inoltre sono neutrali ai sapori. Per decalcificare non devono essere utilizzati prodotti inadatti al relativo apparecchio (ad es. sostanze a base di acido acetico o di acido citrico puri). Per i danni provocati dall'utilizzo di un decalcificante inadatto o dal mancato rispetto delle indicazioni sulla decalcificazione non sussiste diritto di garanzia. I bambini devono essere tenuti lontani dai decalcificanti, inoltre è necessario fare attenzione a non inalare i vapori generati durante la procedura di decalcificazione.

## Dati tecnici

Tensione nominale: 220–240 V~ 50–60 Hz  
Potenza assorbita: 915–1080 W  
Classe di isolamento: I

Informazioni tecniche sulle modalità di funzionamento ai sensi del Regolamento UE 2023/826:

MODALITÀ	CONSUMO DI ENERGIA (WATT)	PERIODO DI TEMPO (MINUTI)
Spento	0,4	40
Standby	-	-
Standby con informazioni aggiuntive	-	-
Standby in rete	-	-

 L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

## Tutela dell'ambiente



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Possibili modifiche.

## Инструкции за употреба

### Кафемашина със стъклена кана

#### Компоненти

1. Капак на филтъра/резервоара за вода
2. Филтър
3. Каничка от ароматно стъкло
4. Резервоар за вода
5. Показател за нивото на водата
6. Бутон Старт/Стоп с контролна светлина

## Важна информация за безопасност

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани как да го използват безопасно и ако разбират свързаните с това опасности.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са на възраст над 8 години и не са под надзор.
- Кафемашината не трябва да се поставя в шкаф, когато се използва.
- Дръжте уреда и кабела му извън достъпа на деца на възраст под 8 години.
- Уредите могат да се използват от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
- Не потапяйте уреда във вода.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизния представител или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Този уред е предназначен за използване в домакинства и подобни среди, като например:
  - в кухни за служители в магазини, офиси и други търговски помещения;

- в земеделски имоти;
- от клиенти в хотели, мотели и други жилищни помещения;
- в заведения за нощувка и закуска.

Уредът не е предназначен за чисто търговска употреба.

- **Внимание! Опасност от изгаряне!** Температурата на достъпните повърхности може да стане много висока. Нагревателните повърхности остават горещи известно време след изключване на уреда.
- Винаги използвайте уреда в съответствие с тези инструкции. Неправилната употреба може да доведе до токови удари и други опасности.

## Преди употреба

Поздравяваме Ви за покупката на кафемашина.

Кафемашината може да се използва само по предназначение в съответствие с настоящите инструкции за експлоатация. Затова прочетете внимателно инструкциите за употреба преди пускане в експлоатация. Те съдържат указания за употреба, почистване и поддръжка на уреда. Не носим отговорност за щети, настъпили в резултат на неспазване на инструкциите. Съхранявайте инструкциите за употреба на сигурно място и ги предайте на следващия собственик заедно с уреда. Обърнете внимание и на информацията за гаранцията в края на инструкциите за употреба. Няма гаранция за счупване на стъкло. Спазвайте инструкциите за безопасност по време на употреба.

### Допълнителни инструкции за безопасност

- Свържете уреда само към правилно инсталиран и подходящо заземен контакт. Кабелът и щепселът трябва да са сухи.
- Не притискайте кабела на захранването, не го издърпвайте по остри ръбове, не го оставяйте да виси и го предпазвайте от топлина и мазнини.
- Използвайте само удължители, които са в добро състояние.
- Не издърпвайте щепсела за захранване за кабела и не го изваждайте от контакта с мокри ръце.
- Не пренасяйте уреда, като го държите за захранващия кабел.
- Не поставяйте кафемашината върху горещи повърхности, като горещи плотове или подобни, или в близост до открит огън. Корпусът може да започне да се топи.
- Не поставяйте уреда върху повърхности, чувствителни към вода. Водните пръски могат да го повредят.
- Не включвайте уреда без вода. Напълнете водния резервоар със **студена** вода до не повече от максималния брой чаши.
- Не слагайте вода във включено или все още горещо устройство. Изключете кафемашината предварително и я оставете да се охлади за 5 минути.
- **Внимание!** устройството е горещо. Опасност от изгаряне от излизаща пара. По време на работа никога не изваждайте филтъра и не отваряйте капака.

- Изключете захранващия кабел, ако уредът няма да се използва за по-дълъг период от време.
- Спрете да използвате уреда и/или го изключете от електрическата мрежа незабавно, ако:
  - уредът или захранващият кабел са повредени
  - имате подозрение за повреда след падане или подобен инцидент.

В тези случаи изпратете уреда за ремонт.

- Работете с уреда само под наблюдение.
- Редовно отстранявайте котления камък от уреда.
- Стъкленият каничка не е подходящ за микровълнова фурна.
- В случай на неправилна употреба, неправилна експлоатация, неспазване на инструкциите за почистване от котлен камък или неправилни ремонти, ние не носим отговорност за причинените щети. В такива случаи гаранционните претенции също са изключени.

## Стартиране

Преди първата употреба и/или след като уредът не е бил използван за продължителен период от време, извършете 2 или 3 процеса на кипене с прясна вода, без да добавяте кафе. За да направите това, напълнете резервоара (4) до отметката за 8 чаши, тъй като в противен случай каната (3) може да прелее. След всеки цикъл на приготвяне изключете кафемашината, като натиснете бутон за стартиране/спиране (6), и оставете уреда да се охлади за 5 минути, преди отново да напълните резервоара (4) с вода до отметката за 8 чаши.

## Приготвяне на кафе

Отворете резервоара за вода (4). За да направите това, отворете капака (1) нагоре. Наливайте само студена вода в резервоара (4). Индикаторът за нивото на водата (5) показва количеството прясна вода, необходимо за приготвяне на желан брой чаши на 125 мл кафе.

Отворете филтъра (2), като отворите капака на филтъра (1) нагоре. Поставете хартиения филтър с размер 1 x 4 във филтъра (2), но преди това сгънете щампованата страна. Хартиеният филтър не трябва да излиза извън ръба на филтъра, затова го притиснете леко с ръка.

Напълнете с необходимото количество смляно кафе. В зависимост от личните вкусови предпочитания, за една чаша се препоръчва около 5–7 г **средно** смляно кафе. Ако е смляно прекалено фино, филтърът (2) може да прелее.

Затворете капака (1). Ще чуете щракване, когато се затвори.

Включете захранващия кабел в контакта и натиснете бутон за стартиране/спиране (6). Този бутон светва и започва процесът на приготвяне.

Можете да отмените приготвянето по всяко време, като натиснете отново бутон за стартиране/спиране (6).

Изчакайте няколко минути, докато цялото кафе се излее в каната (3). След като извадите каната (3), клапанът за спиране на капките предотвратява изтичането на кафе.

**Функция за поддържане на топлината** За да поддържате готовото кафе на температура за сервиране, уредът е оборудван с **функция за поддържане на топлината**. След приключване на процеса на приготвяне функцията за поддържане на топлината се активира автоматично и бутонът за стартиране/спиране (6) остава осветен. Времето за поддържане на топлината е 40 минути. След това уредът се изключва автоматично и бутонът за стартиране/спиране(6) угасва.

Можете да деактивирате функцията **за поддържане на топлината** по всяко време, като натиснете бутон за стартиране/спиране (6).

## Почистване и грижа

### Почистване

Изключете щепсела от електрическата мрежа и оставете уреда да се охлади.

Не потапяйте уреда във вода, а само избършете външната му част с влажна кърпа, на която е добавен малко препарат за миене на съдове.

Не използвайте агресивни и абразивни почистващи средства.

Филтърът (2), стъкленият каничка (3) и вакуумната каничка (3) се почистват под течаща вода.

### Образуване на котлен камък

Отлаганията от варовик водят до по-дълго време на приготвяне и по-ниско качество на кафето. Освен това, водят и до загуба на енергия и влияят на експлоатационния живот на уреда.

Уредът се изключва преждевременно, ако слой варовик е прекалено дебел. Варовикът е много труден за отстраняване. Затова трябва да отстранявате варовика редовно или най-късно, когато времето за приготвяне се удължи значително или нивото на шума се повиши.

Следните данни са ориентировъчни стойности, които се отнасят за ежедневна употреба в домакинството.

Диапазон на твърдост	Твърдост	Интервали за отстраняване на котлен камък
1 мека	0 - 7° dH	На всеки 6 месеца
2 средна	>7 - 14° dH	На всеки 3 месеца
3 твърда	>14 - 21° dH	На всеки 6 седмици
4 много твърда	>21° dH	Месечно

*1° dH съответства на приблизително 0,18 mmol/l Ca и Mg йони*

Можете да се обърнете към местната водоснабдителна компания, за да разберете диапазона на твърдост във вашия район.

### Отстраняване на котлен камък

Моля, редовно отстранявайте котления камък от уреда, като използвате висококачествен търговски препарат за отстраняване на котлен камък. Спазвайте инструкциите на производителя, особено по отношение на последващото почистване с чиста вода, което е от съществено значение!


Подходящите препарати за отстраняване на котлен камък съдържат инхибитори, които предпазват уредите от увреждане на уплътненията и повърхностите, не причиняват допълнителни отлагания и нямат вкус. Не използвайте препарати за отстраняване на котлен камък, които са неподходящи за вашия уред (като например вещества, базирани единствено на оцет или лимонена киселина). Нашата гаранция не покрива щети, причинени от използването на неподходящи средства за отстраняване на котлен камък или неспазване на инструкциите за отстраняване на котлен камък. Моля, съхранявайте препаратите за отстраняване на котлен камък на места, недостъпни за деца, и се уверете, че не вдишвате парата, отделяна по време на отстраняване на котлен камък.

## Технически данни

Номинално напрежение: 220–240 V~ 50–60 Hz  
 Консумация на енергия: 915–1080 W  
 Клас на защита: I

Техническа информация за режимите на работа в съответствие с Регламент 2023/826 на ЕС:

РЕЖИМ	КОНСУМАЦИЯ НА ЕНЕРГИЯ (ВАТОВЕ)	ПЕРИОД ОТ ВРЕМЕ (МИНУТИ)
Изключено	0,4	40
В режим на готовност	-	-
В готовност с допълнителна информация	-	-
Мрежов резервен режим	-	-

 Уредът съответства на Европейските директиви 2014/35/ЕС, 2014/30/ЕС и 2009/125/ЕС.

## Пазете околната среда



**Да участваме в опазването на околната среда!**

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервис, където той ще бъде рециклиран.

Възможни промени.

## Brugsanvisning

### Kaffemaskine

#### DK Komponenter

1. Låg til filtertragt/ til vandbeholder
2. Filter
3. Aromaglaskande
4. Vandbeholder
5. Indikator af vandmængde
6. Start/Stop-knap med kontrollampe

## Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Apparatet kan bruges af børn over 8 år og kan derudover bruges, hvis de er under opsyn af en voksen eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet anvendes og har forstået farerne, som er forbundet med anvendelsen.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.
- Kaffemaskinen må ikke stå i et skab under drift.
- Apparatet og den tilhørende strømledning skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
- Dette apparat kan bruges af personer med nedsat fysisk, sansemotorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og/eller viden, forudsat at de er under opsyn af en voksen eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet skal anvendes, og har forstået de farer, der er forbundet med anvendelsen.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
- Hvis apparatets strømledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdningen og lignende former for anvendelse som for eksempel:
  - i køkkener for ansatte i butikker, kontorer og andre erhvervs-virksomheder;
  - på landbrugsbedrifter;
  - af kunder i hoteller, moteller og andre former for beboelse;
  - i Bed & Breakfast-pensionater.

Apparatet er ikke beregnet til industri anvendelse.

- **OBS, risiko for forbrænding:** Overfladen kan blive meget varm. Også når apparatet er slukket, forbliver varmepladerne varme i lang tid.
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med denne vejledning. Ukorrekt brug kan medføre stød eller andre farlige situationer.

## Inden ibrugtagning

Tillykke med dit køb af kaffemaskinen.

Kaffemaskinen må kun anvendes til det tiltænkte formål i henhold til denne brugsanvisning. Læs derfor brugsanvisningen omhyggeligt før ibrugtagning, den giver vejledning om brug, rengøring og vedligeholdelse af apparatet. Ved manglende overholdelse påtager vi os intet ansvar for eventuelle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og videregiv den sammen med apparatet til efterfølgende brugere. Bemærk også garantioplysningerne i slutningen af brugsanvisningen. Der gives ingen garanti for brud på glasset.

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved anvendelsen af apparatet.

### Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun tilsluttes til en forskriftsmæssig installeret beskyttelsesstikkontakt. Ledningen og stikket skal være tørre.
- Ledningen må ikke trækkes over skarpe kanter eller klemmes eller hænge løst ned. Beskyt ledningen imod varmekilder og olie.
- Brug kun en forlængerledning, der er i perfekt stand.
- Træk ikke i ledningen og berør ikke ledningen eller stikket med våde hænder, når stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Apparatet må ikke bæres i ledningen.
- Stil ikke apparatet på en varm overflade, såsom kogeplader eller lignende eller i nærheden af åben gasflamme, idet det kan smelte.
- Stil ikke apparatet på vandfølsomme overflader. Vandstænk kan beskadige apparatet.
- Apparatet må ikke tændes uden vand i beholderen. Vandbeholderen må højst fyldes op til det maksimale antal kopper med **koldt** vand.
- Fyld ikke vand på apparatet, når det er tændt eller stadig varmt. Før genpåfyldning skal kaffemaskinen slukkes og køle af i 5 minutter.
- **Forsigtig**, apparatet bliver varmt. Fare for forbrænding ved kontakt med varm damp. Filteret må ikke drejes ud, og låget må ikke åbnes, mens vandet løber igennem.

- Træk netledningen ud, når apparatet ikke er i brug i længere tid.
- Apparatet må ikke anvendes, og stikket skal straks tages ud af stikkontakten, hvis:
  - Apparatet eller strømledningen er beskadiget
  - der er mistanke om en defekt efter fald eller lignende.
 I disse tilfælde skal apparatet indleveres til reparation.
- Apparatet må ikke anvendes uden opsyn.
- Afkalk apparatet regelmæssigt.
- Termokanden er ikke egnet til mikroovn.
- Glaskanden er ikke egnet til mikroovn.
- Ved anvendelse til andre formål, forkert betjening, manglende overholdelse af afkalkningsinstruktionerne eller ukorrekt reparation, påtages der intet ansvar for eventuelle skader. Garantien bortfalder også i disse tilfælde.

## Ibrugtagning

Før første anvendelse, samt når apparatet har været ude af brug i længere tid, køres kaffemaskinen igennem med rent vand og uden kaffe 2 til 3 gange før kaffebrøgning. Fyld tanken (4) op til markeringen for 8 kopper, da kanden (3) ellers kan løbe over. Sluk kaffemaskinen på start-/stoptasten (6) efter hver brygning, og lad apparatet køle af i fem minutter, inden du igen fylder rent vand i tanken (4) op til markeringen for 8 kopper.

## Kaffebrøgning

Åbn vandbeholderen (4) ved at klappe låget (1) helt op. Hæld altid kun koldt vand i tanken (4). Vandmåleren (5) angiver den mængde vand, der skal bruges til at brygge det ønskede antal kopper à 125 ml.

Åbn filteret (2) ved at klappe filterlåget (1) helt op. Sæt et kaffefilter i størrelsen 1x4 i filteret (2), og buk kanten om først. Papirfilteret må ikke rage op over kanten på filterholderen, men kan trykkes let nedad med hånden.

Fyld den ønskede mængde kaffe i filteret. Alt efter smag og behag beregnes ca. 5-7 g **mellemfint** malet kaffe pr. kop. Hvis kaffen er for fintmalet, kan filteret (2) løbe over.

Luk låget (1), der lukker med et klik.

Sæt strømledningen i stik, og tryk på Start/Stop-knappen (6). Det lyser, og kaffebrøgningen starter.

Man kan til enhver tid afbryde brygningen ved at trykke på Start/Stop-knappen (6) igen.

Vent nogle minutter, til kaffen er løbet helt igennem ned i kanden (3). Når kanden (3) fjernes, forhindrer en stopventil i filtertragten, at kaffen drypper ned på pladen.

### Varmholdningsfunktion

Den færdigbryggede kaffe kan holdes ved serveringstemperatur ved hjælp af apparatets **varmholdnings**-funktion. Når kaffebrøgningen er færdig, aktiveres varmholdningsfunktionen automatisk, og start-/stoptasten (6) fortsætter med at lyse. Varmholdningstiden er på 40 minutter, og herefter slukker apparatet automatisk, og Start/Stop-knappen (6) slukker.

Man kan til enhver tid afbryde **varmholdnings**-funktionen ved at trykke på Start/Stop-knappen (6) igen.

## Rengøring og pleje

### Rengøring

Træk strømledningen ud og lad apparatet køle af.

Apparatet må ikke nedsænkes i vand, men kan aftørres udvendigt med en fugtig klud opvredet i mildt opvaskemiddel.

Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Filter (2), glaskande (3) og termokande (3) rengøres under rindende vand.

### Tilkalkning

Kalkaflejringer medfører forlænget brygningstid og forringer kaffens kvalitet. Derudover fører kalkaflejringer til øget energiforbrug og afkorter apparatets levetid.

Den slår for tidligt fra, hvis kalklaget er for tykt. Samtidig bliver kalklaget vanskeligt at fjerne. Derfor bør kaffemaskinen afkalkes regelmæssigt, og altid hvis brygningstiden er forlænget eller begynder at "snorke".

Følgende oplysninger er vejledende og baseret på daglig brug i en almindelig husstand.

Hårdhedsgrad	Hårdhed	Afkalkningsinterval
1 blødt	0 - 7° dH	hver 6. måned
2 middel	>7 - 14° dH	hver 3. måned
3 hårdt	>14 - 21° dH	hver 6. uge
4 meget hårdt	>21° dH	hver måned

1° dH svarer til ca. 0,18 mmol/l Ca- og Mg-ioner

Spørg om hårdhedsgraden af dit postevand på det lokale vandværk eller hos den kommunale forvaltning.

### Afkalkning

Afkalk apparatet regelmæssigt med et almindeligt afkalkningsmiddel af høj kvalitet egnet til formålet. Følg producentens angivelser, især vedrørende den efterfølgende nødvendige rengøringsproces med rent vand. Passende afkalkningsmidler indeholder inhibitorer, som beskytter apparaterne mod skader ved pakninger og overflader, ikke forårsager andre aflejringer og derudover er smagsneutrale. Midler (såsom f.eks. substanser baseret udelukkende på eddike- eller citronsyre) må ikke anvendes til afkalkning af det pågældende apparat. Der er ingen garanti for skader, der opstår som følge af brug af et uegnet afkalkningsmiddel eller manglende overholdelse af afkalkningsanvisningerne. Hold børn væk fra afkalkningsmidler, og sørg for ikke at indånde dampe, som opstår ved afkalkning.

## Tekniske data

Mærkespænding: 220–240 V~ 50–60 Hz  
 Effektforbrug: 915–1080 W  
 Beskyttelsesklasse: I

Tekniske oplysninger om driftstilstande i henhold til EU-forordning 2023/826:

TILSTAND	ENERGIFORBRUG (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Slukket	0,4	40
Standby	-	-
Standby med yderligere oplysninger	-	-
Netværksbaseret standby	-	-

 Apparatet overholder EU-direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

## Beskyt miljøet



**Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!**

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Mulige ændringer.

## Käyttöohje Kahvinkeitin

### FI Komponentit

1. Suodatinkansi/ Vesisäiliön kansi
2. Suodatin
3. Aromilasikannu
4. Vesisäiliö
5. Vesimäärän näyttö
6. Käynnistys-/pysäytysnäppäin merkkivalolla

## Viktige sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som kan oppstå i forbindelse med det.
- Valvo lapsia, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Kahvinkeitintä ei saa säilyttää käytön aikana kaapissa.
- Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidden til barn som er under 8 år.
- Apparatene kan brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskaper, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som kan oppstå ved bruk.
- Ikke senk apparatet ned i vann.
- Hvis apparatets strømledning blir skadet, må den byttes av produsenten eller produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner for å unngå farer.
- Dette apparatet er beregnet på bruk i husholdninger og lignende bruksområder, for eksempel:
  - på kjøkkenet for personale i butikker, kontorer og andre næringsområder
  - i landbruksvirksomheter
  - av kunder på hoteller, moteller og andre overnattingssteder
  - i pensjonater

Apparatet er ikke beregnet til utelukkende kommersiell bruk.

- **Forsiktig, fare for forbrenning:** Temperaturen på overflatene kan bli svært høy. Varmeflatene forblir varme en stund etter at apparatet er slått av.
- Apparatet skal bare brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. Ukyndig bruk kan forårsake elektrisk støt eller andre risikomomenter.

## Før bruk

Gratulerer med kjøpet av kaffemaskinen.

Kaffemaskinen må kun brukes til det beregnede formålet og i samsvar med denne bruksanvisningen. Les derfor bruksanvisningen grundig før bruk, den gir anvisninger om bruk, rengjøring og vedlikehold av enheten. Unnlattelse av å overholde dette medfører at vårt ansvar for eventuelle skader bortfaller. Oppbevar bruksanvisningen nøye og gi den sammen med enheten til neste bruker. Vær også oppmerksom på garantivilkårene på slutten av bruksanvisningen. Garanti innrømmes ikke for glassbrudd. Respekter sikkerhetsanvisningene når du bruker enheten.

### Mer sikkerhetsinformasjon

- Enheten må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Strømledning og støpsel må være tørre.
- Strømkabelen må ikke dras eller klemmes over skarpe kanter. Den må heller ikke henge løst, samtidig som den må være beskyttet mot varme og olje.
- Bruk kun en skjoteledning som er i perfekt stand.
- Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten etter strømledningen eller med våte hender
- Ikke bruk ledningen til å bære enheten.
- Kaffemaskinen må ikke plasseres på varme overflater, f.eks. varmeplater eller lignende eller nær åpen gassflamme, ettersom kapselen kan smelte.
- Plasser ikke enheten på vannfølsomme overflater. Vannsprut kan skade disse.
- Slå ikke på enheten hvis det ikke er vann i den. Ferskvannskannen skal ikke overfylles med **kaldt** vann.
- Vann skal ikke helles i når enheten er slått på eller er varm. Kaffemaskinen må slås av på forhånd og kjøle seg ned i 5 minutter.
- **Advarsel**, enheten er varm. Skåldefare fra damp som kommer ut. I løpet av driften skal aldri filteret tas ut eller lokket åpnes.
- Dra ut stikkontakten når enheten ikke skal brukes over lengre tid.
- Enheten må ikke tas i bruk og støpselet skal trekkes ut umiddelbart dersom:
  - enheten eller strømkabelen er skadet
  - det foreligger mistanke om en defekt etter et fall eller lignende.I slike tilfeller må enheten leveres inn til reparasjon.
- Enheten skal kun brukes under tilsyn.
- Enheten må avkalkes regelmessig.
- Thermokannen skal ikke brukes i mikrobølgeovn.
- Glasskannen skal ikke brukes i mikrobølgeovn.
- Ved feil bruk, feil betjening eller feil utførte reparasjoner påtar vi oss ikke noe ansvar for eventuelle skader. I slike tilfeller bortfaller også garantien.

## Igangkjøring

Gjennomfør 2-3 kokinger med ferskt vann uten kaffe før apparatet brukes for første gang, eller hvis det ikke har vært i bruk på lang tid. Fyll ikke vanntanken (4) høyere enn til 8-kopper-merket, ellers kan kannen (3) renne over. Slå av kaffemaskinen etter hver brygging med start/stopp-knappen (6) og la enheten avkjøles i 5 minutter før du fyller på friskt vann i tanken (4) til 8-kopper-merket.

## Kaffetilberedning

Åpne vanntanken og (4), lukk lokket fra (1) oversiden. Hell kun kaldt vann i vanntanken (4). Vannstandindikatoren (5) gjelder for ferskvannsmengden som er nødvendig for å koke 125 ml kaffe. Åpne filteret (2) samtidig som filterlokket (1) vippes oppover. Sett et papirfilter med størrelse 1x4 i filteret (2). Brett først over kanten. Papirfilteret kan ikke gå utover filterets kant, det kan lett justeres for hånd.

Hell i ønsket mengde kaffebrut. Etter personlig smak regnes det med at det skal brukes ca. 5-7 g **mellomfin** malt kaffe. Filteret kan (2) kan flyte over hvis den er for fin. Lukk lokket (1) til det klikker hørbart på plass. Koble stikkkontakten til strømmettet og trykk start-/stopppknappen (6). Du vil se et lys, og tilberedningen begynner.

Du kan avbryte tilberedningen når som helst ved å trykke start-/stopppknappen (6) på nytt. Vent et par minutter før all kaffen har rent ned i kannen (3). Etter at kannen er tatt bort (3) vil en ventil hindre at det renner ut kaffe.

### Varmeholder-funksjon

Enheden er utstyrt med en **varmebeholder**-funksjon slik at den ferdige kaffen holder serveringstemperatur. Etter at tilberedningen er ferdig, aktiveres varmholdings-funksjonen automatisk, og start-/stopppknappen (6) lyser igjen. Kaffen holder seg varm i 40 minutter. Deretter slår enheten av seg selv og start-/stopppknappen (6) slutter å lyse.

**Varmeholder**-funksjonen kan alltid deaktiveres ved å trykke på start-/stopppknappen (6).

## Rengjøring og vedlikehold

### Rengjøring

Trekk ut støpselet og la enheten kjøle seg ned. Ikke dypp enheten i vann, men vask kun på utsiden med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel før du tørker av.

Bruk ikke skarpe og skurende rengjøringsmidler. Filter (2), glasskanne (3) og thermokanne (3) rengjøres under flytende vann.

### Forkalkning

Kalklagringer fører til at det tar lengre tid å lage kaffen, samt at kvaliteten blir dårligere. Kalkavleiringer fører også til energitap og påvirker enhetens levetid. Den slås av for tidlig når kalklaget er for tykt. Dette betyr at det er svært vanskelig å fjerne. Kalk bør derfor fjernes regelmessig, men iallfall ved vesentlig forlenget koketid eller ved økt støymengde. Disse instruksjonene gjelder ved daglig husholdningsbruk.

Hardhetsområde	Hardhet	Avkalkningshyppighet
1 mykt	0 - 7°dH	hver 6. måned
2 middels	>7 - 14°dH	hver 3. måned
3 hardt	>14 - 21°dH	hver 6. uke
4 meget hardt	>21°dH	månedlig

*1° dH tilsvarer ca. 0,18 mmol/l Ca- og Mg-ioner*

Du kan finne ut hardhetsområdet til vannet i ditt boligområde ved å kontakte det ansvarlige vannverket eller kommuneadministrasjonen.

### Kalkinpoisto


Suorita kalkinpoisto säännöllisesti korkealaatuisella ja tarkoitukseen sopivalla tavanomaisella kalkinpoistoaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita erityisesti koskien kalkinpoiston jälkeen suoritettavaa puhdistusta puhtaalla vedellä. Sopivat kalkinpoistoaineet sisältävät inhibiittoreita, jotka suojaavat laitteen tiivisteitä ja pintoja vaurioilta. Ne ovat myös makuneutraaleja eivätkä aiheuta muiden saostumien kertymistä. Kalkinpoistoon ei saa käyttää muita kyseiselle laitteelle sopimattomia aineita (esim. puhtaasti etikka- tai sitruunahappopohjaisia aineita). Takuu ei kata sopimattoman kalkinpoistoaineen käytöstä tai kalkinpoisto-ohjeen laiminlyönnistä syntyneitä vahinkoja. Säilytä kalkinpoistoaineita poissa lasten ulottuvilta. Älä myöskään hengitä kalkinpoiston yhteydessä muodostuvia höyryjä.

## Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220–240 V~ 50–60 Hz  
Tehonkulutus: 915–1080 W  
Suojausluokka: I

Tekniset tiedot EU:n asetuksen 2023/826 mukaisista toimintatiloista:

TILA	ENERGIANKULUTUS (WATTIA)	AJANJAKSO (MINUUTTIA)
Pois päältä	0,4	40
Valmiustila	-	-
Valmiustila ja lisätietoja	-	-
Verkkoon kytketty valmiustila	-	-

 Laite on eurooppalaisten direktiivien 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2009/125/EU mukainen.

## Ympäristön suojelu



### Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① I Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Mahdolliset muutokset.

## Gebruiksaanwijzing Koffiezetapparaat

### Onderdelen

1. Filter-/ Reservoirdeksel
2. Filter
3. Glazen aromakan
4. Waterreservoir
5. Waterstandindicator
6. Start/Stop-knop met controlelampje

## Belangrijke veiligheidsinstructies

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's hebben begrepen.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Het koffieapparaat mag tijdens gebruik niet in een kast worden geplaatst.
- Het apparaat en de stroomkabel moeten op een voor kinderen jongeren dan 8 jaar niet toegankelijke plaats worden bewaard.
- Apparaten mogen door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's hebben begrepen.
- U mag het apparaat niet in water onderdompelen.
- Wanneer de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, mag deze alleen door de fabrikant, diens klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen. Dit om enig risico op gevaar te voorkomen.

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
  - in de keuken door medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen;
  - bij agrarische bedrijven;
  - door klanten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
  - in pensions.

Het apparaat is niet bedoeld voor puur zakelijk gebruik.

- Opgelet, gevaar voor brandwonden: De contactvlakken kunnen zeer heet worden. Ook na het uitschakelen van het apparaat, blijven de verwarmingsvlakken nog enige tijd heet.
- Het apparaat mag uitsluitend in navolging van deze aanwijzing worden gebruikt. Ondeskundig gebruik kan een elektrische schok of andere risicovolle momenten tot gevolg hebben.

## Voor het gebruik

Wij feliciteren u met de aankoop van dit koffiezetapparaat.

Het koffiezetapparaat mag alleen voor het beoogde doel en overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Lees daarom de gebruiksaanwijzing goed door voordat u het apparaat in gebruik neemt, het bevat instructies voor het gebruik, de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Wanneer u de gebruiksaanwijzing niet in acht neemt, zijn wij niet aansprakelijk voor eventuele schade. Berg de gebruiksaanwijzing goed op en geef hem samen met het apparaat aan een volgende gebruiker. Let u ook op de garantie-instructies aan het einde van de gebruiksaanwijzing.

Wij geven geen garantie voor glasbreuk.

Neem bij gebruik de veiligheidsinstructies in acht.

### Aanvullende veiligheidstips

- U mag het apparaat alleen op een correct geplaatst en geaard stopcontact aansluiten. Kabel en stekker moeten droog zijn.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet langs scherpe randen loopt of beklemd raakt, laat hem niet naar beneden hangen en bescherm hem tegen hitte en olie.
- Gebruik alleen verlengkabels die volledig intact zijn.
- U mag de stekker niet aan de kabel en niet met natte handen uit het stopcontact trekken.
- Draag het apparaat niet aan de stroomkabel.
- Plaats het koffiezetapparaat niet op hete oppervlakken zoals bijv. fornuizen of in de buurt van open vuur, de behuizing kan daardoor smelten.
- Plaats het apparaat niet op oppervlakken die niet tegen water bestand zijn. Opspattend water kan deze oppervlakken beschadigen.
- U mag het apparaat niet zonder water aanzetten. Vul het waterreservoir ten hoogste tot het maximaal aangegeven aantal kopjes met **koud** water.

- Doe geen water in een apparaat dat aanstaat of dat nog heet is. Schakel het koffiezetapparaat eerst uit en laat het 5 minuten afkoelen.
  - **Voorzichtig**, het apparaat wordt heet. Verbrandingsgevaar door ontsnappende waterdamp. Draai het filter tijdens het doorlopen van de koffie nooit weg en open het deksel niet.
  - Trek wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt de stekker uit het stopcontact.
  - Neem het apparaat niet in gebruik of trek direct de stekker uit het stopcontact wanneer:
    - het apparaat of de stroomkabel beschadigd is
    - na een val etc. het vermoeden bestaat dat het apparaat defect is.
- In dat geval moet u het apparaat ter reparatie afgeven.
- Gebruik het apparaat alleen onder toezicht.
  - Ontkalk het apparaat regelmatig.
  - De thermoskan is niet geschikt voor de magnetron.
  - De glazen kan is niet geschikt voor de magnetron.
  - Bij onjuist gebruik, verkeerde bediening, het niet in acht nemen van de instructies voor ontkalken of onvakkundige reparatie stellen wij ons niet aansprakelijk voor eventuele schade. In dergelijke gevallen zijn garantievergoedingen ook uitgesloten.

## In gebruik nemen

Voordat u dit apparaat voor het eerst gebruikt, of nadat u het apparaat langere tijd niet hebt gebruikt, moet u eerst 2 tot 3 keer vers water laten doorlopen, zonder koffiepoeder. Daarvoor vult u het reservoir (4) tot aan de markering voor 8 kopjes, omdat anders de mogelijkheid bestaat dat de kan (3) overloopt. Het koffiezetapparaat elke keer na het koffiezetten met de Start/Stop-knop (6) uitzetten en het apparaat gedurende 5 minuten laten afkoelen voordat u het reservoir (4) nogmaals vult met vers water, tot aan de markering voor 8 kopjes.

## Koffiezetten

Open het reservoir (4), klap daarvoor het deksel (1) naar boven. Giet koud water in het reservoir (4). De waterstandindicator (5) geeft de hoeveelheid drinkwater aan die nodig is voor het zetten van het gewenste aantal kopjes van 125 ml koffie.

Open het filter (2), door het filterdeksel (1) naar boven te klappen. Plaats een papieren filter formaat 1 x 4 in het filter (2), vouw eerst de geperforeerde rand om. Het papieren filter mag niet boven de rand van het filter uitsteken, u moet hem daarom met de hand licht aandrukken.

Doe de benodigde hoeveelheid koffie in het apparaat. Reken per kopje afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur ca. 5-7 g **snelfilterkoffie**. Wanneer de koffie te fijn gemalen is, kan het filter (2) overlopen. Sluit het deksel (1), dit klikt hoorbaar op zijn plaats.

U kunt het koffiezetten op ieder moment onderbreken door op de Start/Stop-knop (6) te drukken. Deze brandt en het koffiezetten begint.

U kunt het koffiezetten op ieder moment onderbreken door opnieuw op de Start/Stop-knop (6) te drukken. Wacht enkele minuten totdat de koffie volledig in de kan (3) is gelopen. Als u de kan (3) uit het apparaat haalt, voorkomt het druppelstop-ventiel dat koffie blijft druppelen.

## Warmhoudfunctie

Om vers gezette koffie op serveertemperatuur te houden, is uw apparaat uitgerust met een **warmhoud**-functie. Als de koffie klaar is, wordt de warmhoud-functie automatisch geactiveerd, de Start/Stop-knop (6) blijft branden. De warmhoudtijd is 40 minuten, daarna schakelt het apparaat uit en gaat het lampje van de Start/Stopknop (6) uit.

U kunt de **warmhoud**-functie op ieder moment deactiveren door op de Start/Stop-knop (6) te drukken.

## Reiniging en onderhoud

### Reiniging

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Dompel het apparaat niet onder in water, maar veeg de buitenkant af met een vochtige doek waaraan u een beetje afwasmiddel hebt toegevoegd.

Gebruik geen bijtende en schurende schoonmaakmiddelen.

Filter (2), glazen kan (3) en thermoskan (3) kunt u reinigen onder stromend water.

### Verkalking

Door kalkafzetting kan de tijd voor het koffiezetten langer worden en wordt de kwaliteit van uw koffie minder. Bovendien kan kalkafzetting leiden tot energieverlies en de levensduur van het apparaat negatief beïnvloeden.

Wanneer de kalklaag te dik is schakelt hij vroegtijdig uit. De kalkaanslag is dan slechts moeilijk te verwijderen. Ontkalk het apparaat daarom regelmatig, doe dit echter onmiddellijk als het koffiezetten aanzienlijk langer duurt of als het apparaat geluiden maakt.

De volgende cijfers zijn richtwaarden die zijn gebaseerd op dagelijks huishoudelijk gebruik.

Waterhardheid	Hardheid	Ontkalken iedere
1 zacht	0 - 7° dH	elke 6 maanden
2 gemiddeld	>7 - 14° dH	elke 3 maanden
3 hard	>14 - 21° dH	elke 6 weken
4 zeer hard	>21° dH	maandelijks

*1° dH komt overeen met ca. 0,18 mmol/l Ca- en Mg-ionen*

De hardheid van het water in uw omgeving kunt u opvragen bij het waterleidingbedrijf of bij de gemeente.

### Ontkalken

Ontkalk uw apparaat regelmatig met een hoogwaardig, geschikt ontkalkingsmiddel dat in de handel verkrijgbaar is. Neem daarbij de aanwijzingen van de fabrikant in acht, vooral wat betreft het noodzakelijke reinigen met schoon water na het ontkalken. Geschikte ontkalkingsmiddelen bevatten inhibitoren die het apparaat beschermen tegen beschadigingen van dichtingen en oppervlakken, geen andere afzettingen veroorzaken en bovendien smaakneutraal zijn. Gebruik geen middelen die voor het ontkalken van uw apparaat ongeschikt zijn (zoals substanties zuiver op basis van azijnzuur of citroenzuur). Voor schade die ontstaat door het gebruik van een ongeschikt ontkalkingsmiddel of het niet in acht nemen van de ontkalkingsvoorschriften, vervallen alle aanspraken op garantie. Hou kinderen uit de buurt van ontkalkingsmiddelen en zorg ervoor dat u de dampen die tijdens het ontkalken ontstaan niet inademt.

## Technische gegevens

Nominale spanning: 220–240 V~ 50–60 Hz  
 Stroomverbruik : 915–1080 W  
 Elektrische veiligheidsklasse: I

Technische informatie over de bedrijfsmodi volgens EU-verordening 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRUIK (WATT)	TIJDSPERIODE (MINUTEN)
Uit	0,4	40
Stand-by	-	-
Stand-by met extra informatie	-	-
Stand-by via netwerk	-	-

 Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2009/125/EU.

## Milieubescherming



### Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wijzigingen mogelijk.

## Bruksanvisning

### Kaffemaskin

#### Komponenter

1. Filter-/ Vanntanklokk
2. Filter
3. Aromaglasskanne
4. Vanntank
5. Vannstandsmåler
6. Start-/Stoppknapp med kontrolllys

## Viktige sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som kan oppstå i forbindelse med det.
- Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Kaffemaskinen må ikke stå i et skap når den er i bruk.
- Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidden til barn som er under 8 år.
- Apparatene kan brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskaper, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som kan oppstå ved bruk.
- Ikke senk apparatet ned i vann.
- Hvis apparatets strømledning blir skadet, må den byttes av produsenten eller produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner for å unngå farer.
- Dette apparatet er beregnet på bruk i husholdninger og lignende bruksområder, for eksempel:
  - på kjøkkenet for personale i butikker, kontorer og andre næringsområder
  - i landbruksvirksomheter
  - av kunder på hoteller, moteller og andre overnattingssteder
  - i pensjonater

Apparatet er ikke beregnet til utelukkende kommersiell bruk.

- **Forsiktig, fare for forbrenning:** Temperaturen på overflatene kan bli svært høy. Varmeflatene forblir varme en stund etter at apparatet er slått av.
- Apparatet skal bare brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. Ukyndig bruk kan forårsake elektrisk støt eller andre risikomomenter.

## Før bruk

Gratulerer med kjøpet av kaffemaskinen.

Kaffemaskinen må kun brukes til det beregnede formålet og i samsvar med denne bruksanvisningen. Les derfor bruksanvisningen grundig før bruk, den gir anvisninger om bruk, rengjøring og vedlikehold av enheten. Unnlatelse av å overholde dette medfører at vårt ansvar for eventuelle skader bortfaller. Oppbevar bruksanvisningen nøye og gi den sammen med enheten til neste bruker. Vær også oppmerksom på garantivilkårene på slutten av bruksanvisningen.

Garanti innrømmes ikke for glassbrudd.

Respekter sikkerhetsanvisningene når du bruker enheten.

### Mer sikkerhetsinformasjon

- Enheten må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Strømledning og støpsel må være tørre.
- Strømkabelen må ikke dras eller klemmes over skarpe kanter. Den må heller ikke henge løst, samtidig som den må være beskyttet mot varme og olje.
- Bruk kun en skjoteledning som er i perfekt stand.
- Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten etter strømledningen eller med våte hender
- Ikke bruk ledningen til å bære enheten.
- Kaffemaskinen må ikke plasseres på varme overflater, f.eks. varmeplater eller lignende eller nær åpen gassflamme, ettersom kapselen kan smelte.
- Plasser ikke enheten på vannfølsomme overflater. Vannsprut kan skade disse.
- Slå ikke på enheten hvis det ikke er vann i den. Ferskvannskannen skal ikke overfylles med **kaldt** vann.
- Vann skal ikke helles i når enheten er slått på eller er varm. Kaffemaskinen må slås av på forhånd og kjøle seg ned i 5 minutter.
- **Advarsel**, enheten er varm. Skåldefare fra damp som kommer ut. I løpet av driften skal aldri filteret tas ut eller lokket åpnes.
- Dra ut stikkontakten når enheten ikke skal brukes over lengre tid.
- Enheten må ikke tas i bruk og støpselet skal trekkes ut umiddelbart dersom:
  - enheten eller strømkabelen er skadet
  - det foreligger mistanke om en defekt etter et fall eller lignende.I slike tilfeller må enheten leveres inn til reparasjon.
- Enheten skal kun brukes under tilsyn.
- Enheten må avkalkes regelmessig.
- Thermokannen skal ikke brukes i mikrobølgeovn.
- Glasskannen skal ikke brukes i mikrobølgeovn.
- Ved feil bruk, feil betjening eller feil utførte reparasjoner påtar vi oss ikke noe ansvar for eventuelle skader. I slike tilfeller bortfaller også garantien.

## Igangkjøring

Gjennomfør 2-3 kokinger med ferskt vann uten kaffe før apparatet brukes for første gang, eller hvis det ikke har vært i bruk på lang tid. Fyll ikke vanntanken (4) høyere enn til 8-kopper-merket, ellers kan kannen (3) renne over. Slå av kaffemaskinen etter hver brygging med start/stopp-knappen (6) og la enheten avkjøles i 5 minutter før du fyller på friskt vann i tanken (4) til 8-kopper-merket.

## Kaffetilberedning

Åpne vanntanken og (4), lukk lokket fra (1) oversiden. Hell kun kaldt vann i vanntanken (4). Vannstandindikatoren (5) gjelder for ferskvannsmengden som er nødvendig for å koke 125 ml kaffe. Åpne filteret (2) samtidig som filterlokket (1) vippes oppover. Sett et papirfilter med størrelse 1x4 i filteret (2). Brett først over kanten. Papirfilteret kan ikke gå utover filterets kant, det kan lett justeres for hånd.

Hell i ønsket mengde kaffebrut. Etter personlig smak regnes det med at det skal brukes ca. 5-7 g **mellomfin** malt kaffe. Filteret kan (2) kan flyte over hvis den er for fin. Lukk lokket (1) til det klikker hørbart på plass. Koble stikkkontakten til strømmettet og trykk start-/stopppknappen (6). Du vil se et lys, og tilberedningen begynner. Du kan avbryte tilberedningen når som helst ved å trykke start-/stopppknappen (6) på nytt. Vent et par minutter før all kaffen har rent ned i kannen (3). Etter at kannen er tatt bort (3) vil en ventil hindre at det renner ut kaffe.

### Varmeholder-funksjon

Enheden er utstyrt med en **varmebeholder**-funksjon slik at den ferdige kaffen holder serveringstemperatur. Etter at tilberedningen er ferdig, aktiveres varmholdings-funksjonen automatisk, og start-/stopppknappen (6) lyser igjen. Kaffen holder seg varm i 40 minutter. Deretter slår enheten av seg selv og start-/stopppknappen (6) slutter å lyse.

**Varmeholder**-funksjonen kan alltid deaktiveres ved å trykke på start-/stopppknappen (6).

## Rengjøring og vedlikehold

### Rengjøring

Trekk ut støpselet og la enheten kjøle seg ned. Ikke dypp enheten i vann, men vask kun på utsiden med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel før du tørker av. Bruk ikke skarpe og skurende rengjøringsmidler. Filter (2), glasskanne (3) og thermokanne (3) rengjøres under flytende vann.

### Forkalkning

Kalklagringer fører til at det tar lengre tid å lage kaffen, samt at kvaliteten blir dårligere. Kalkavleiringer fører også til energitap og påvirker enhetens levetid. Den slås av for tidlig når kalklaget er for tykt. Dette betyr at det er svært vanskelig å fjerne. Kalk bør derfor fjernes regelmessig, men iallfall ved vesentlig forlenget koketid eller ved økt støymengde. Disse instruksjonene gjelder ved daglig husholdningsbruk.

Hardhetsområde	Hardhet	Avkalkningshyppighet
1 mykt	0 - 7°dH	hver 6. måned
2 middels	>7 - 14°dH	hver 3. måned
3 hardt	>14 - 21°dH	hver 6. uke
4 meget hardt	>21°dH	månedlig

*1° dH tilsvarer ca. 0,18 mmol/l Ca- og Mg-ioner*

Du kan finne ut hardhetsområdet til vannet i ditt boligområde ved å kontakte det ansvarlige vannverket eller kommuneadministrasjonen.

### Avkalkning

Avkalk apparatet regelmessig med et passende avkalkningsmiddel av høy kvalitet. Følg produsentens anvisninger, spesielt med hensyn til den etterfølgende rengjøringsprosessen med rent vann. Egnede avkalkningsmidler inneholder hemmende stoffer som beskytter utstyret mot skade på tetninger og overflater, som ikke forårsaker andre avsetninger og som også er smaksnøytrale. Ikke bruk avkalkningsmidler (for eksempel stoffer basert på ren eddiksyre eller sitronsyre) som ikke er egnet for det aktuelle apparatet. Garantien dekker ikke skader som skyldes at det har blitt brukt et uegnet avkalkningsmiddel, eller at anvisningene for avkalkning ikke er fulgt. Hold barn unna avkalkningsmidler, og vær forsiktig så du ikke inhalerer damper som avgis under avkalkning.

## Tekniske data

Nominell spenning: 220–240 V ~ 50–60 Hz  
Strømforbruk: 915–1080 W  
Beskyttelsesklasse: I

Teknisk informasjon om driftsmodusene i henhold til EU-forordning 2023/826:

MODUS	ENERGIFORBRUK (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Av	0,4	40
Standby	-	-
Standby med tilleggsinformasjon	-	-
Nettverkstilkoblet standby	-	-

 Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

## Beskytt miljøet



**Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!**

- ① Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

Mulige endringer.

## Manual de instruções

### Cafeteira de filtro de vidro

#### Componentes

1. Tapa do filtro/depósito de água
2. Filtro
3. Jarro de vidro aromático
4. Depósito de água
5. Indicador de nível de água
6. Botão Iniciar/Parar com luz de controlo

## Informações de segurança importantes

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e que compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e sejam supervisionadas.
- A cafeteira de filtro não deve ser colocada num armário quando estiver a ser utilizada.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- Não mergulhe o aparelho em água.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado em casa e em ambientes semelhantes, tais como:
  - em cozinhas para empregados de lojas, escritórios e outras áreas comerciais;
  - em quintas;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos;
  - Em quartos de hóspedes.

O aparelho não se destina apenas a uso comercial.

- **Cuidado! Risco de queimaduras!** A temperatura das superfícies acessíveis pode tornar-se muito quente. As superfícies de aquecimento permanecem quentes durante algum tempo mesmo depois de o aparelho ter sido desligado.
- Utilize o aparelho sempre de acordo com estas instruções. Uma utilização incorrecta pode provocar choques eléctricos e outros perigos.

## Antes da utilização

Parabéns pela aquisição da sua nova cafeteira de filtro.

A cafeteira de filtro só pode ser utilizada para os fins a que se destina, de acordo com estas instruções de utilização. Por isso, leia atentamente as instruções de utilização antes de iniciar a utilização. Estas instruções contêm informações sobre a utilização, limpeza e manutenção do aparelho. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes do não cumprimento destas instruções. Guarde as instruções de utilização num local seguro e entregue-as ao próximo proprietário juntamente com o aparelho. Tenha também em atenção as informações sobre a garantia no final das instruções de utilização.

A garantia não cobre a quebra de vidro.

Respeite as instruções de segurança durante a utilização.

### Instruções de segurança adicionais

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e com ligação à terra. O cabo e a ficha devem estar secos.
- Não aperte o cabo de alimentação nem o puxe sobre rebordos cortantes, não o prenda, não o deixe pendurado e proteja-o do calor e do óleo.
- Utilize apenas um cabo de extensão em perfeitas condições.
- Não desligue a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação ou com as mãos molhadas.
- Não coloque o aparelho sobre o cabo de alimentação.
- Não coloque a cafeteira de filtro em superfícies quentes, como placas de cozedura eléctrica ou similares, nem perto de chamas abertas. O aparelho pode começar a derreter.
- Não coloque o aparelho em superfícies sensíveis à água. Os salpicos de água podem danificá-lo.
- Não ligue o aparelho sem água. No máximo, encha o reservatório com água **fria** até ao número máximo de chávenas possível.

- Não coloque água num aparelho que esteja ligado ou ainda quente. Desligue a cafeteira de filtro com antecedência e deixe arrefecer durante 5 minutos.
- **Atenção**, o aparelho está quente. Risco de queimaduras devido ao vapor que sai. Durante o funcionamento, nunca retire o filtro nem abra a tampa.
- Desligue a ficha da tomada se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado.
- Pare de utilizar o aparelho e/ou desligue-o imediatamente da tomada se:
  - o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados
  - suspeita de um defeito após uma queda ou incidente semelhante.
 Nestes casos, envie o aparelho para ser reparado.
- Operar o aparelho apenas sob supervisão.
- Descalcifique o aparelho regularmente.
- O jarro de vidro não é adequado para o micro-ondas.
- Em caso de utilização indevida, operação incorreta, não observância das instruções de descalcificação ou reparações inadequadas, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados. As reclamações ao abrigo da garantia também são excluídas nesses casos.

## Colocação em funcionamento

Antes da primeira utilização e/ou após o aparelho não ter sido utilizado durante um período prolongado, realize 2 ou 3 processos de ebulição com água fria, sem adicionar café moído. Para tal, encha o reservatório(4) até à marca de 8 chávenas, caso contrário o jarro (3) pode transbordar. Após cada ciclo de preparação, desligue a cafeteira de filtro premindo o botão Start/Stop (6) e deixe o aparelho arrefecer durante 5 minutos antes de encher novamente o reservatório(4) com água fria até à marca de 8 chávenas.

## Preparação do café

Abra o reservatório de água (4). Para tal, abra a tampa (1) para cima. Deite apenas água fria no reservatório (4). O indicador de nível de água (5) serve para indicar a quantidade de água necessária para preparar o número desejado de chávenas por 125 ml de café.

Abra o filtro (2) abrindo a tampa do filtro (1) para cima. Coloque o filtro de papel do tamanho 1 x 4 no filtro (2), mas dobre a borda estampada antes de o fazer. O filtro de papel não deve sobressair da borda do filtro, pelo que deve ser ligeiramente pressionado para baixo com a mão.

Encha com a quantidade necessária de café moído. Dependendo das preferências pessoais, estima-se aproximadamente 5-7 g de café moído **médio-fino** por chávena. Se estiver muito fino, o filtro (2) pode transbordar.

Feche a tampa (1). Ouvirá um clique quando esta encaixar no lugar.

Insira a ficha na tomada e pressione o botão Start/Stop (6). Este botão acende e o processo de preparação começa.

Pode cancelar a preparação a qualquer momento, premindo novamente o botão Start/Stop (6).

Aguarde alguns minutos até que todo o café tenha escorrido para o jarro (3). Depois de retirar o jarro (3), uma válvula antigota impede que o café pingue.

**Função de manter quente** Para manter o café acabado a uma temperatura ideal para servir, o seu aparelho está equipado com uma **função de manter quente**. Após a conclusão do processo de preparação, a função de manter quente é ativada automaticamente e o botão Start/Stop (6) permanece aceso. O tempo de manutenção do calor é de 40 minutos. Em seguida, o aparelho desliga-se automaticamente e o botão Start/Stop (6) apaga-se.

Pode desativar a função **de manter quente** a qualquer momento, pressionando o botão Start/Stop (6).

## Limpeza e manutenção

### Limpeza

Desligue a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer.

Não mergulhe o aparelho em água, limpe apenas o exterior com um pano húmido com um pouco de detergente líquido.

Não utilize produtos de limpeza agressivos e abrasivos.

O filtro (2), o jarro de vidro (3) e o jarro térmico (3) são limpos com água corrente.

### Calcificação

Os depósitos de cálcio prolongam o tempo de preparação e reduzem a qualidade do café. Além disso, os depósitos de cálcio provocam perdas de energia e afetam a vida útil do aparelho.

Se a camada de calcário for muito espessa, o aparelho desliga-se prematuramente. Nesse caso, só é possível removê-la com grande dificuldade. Por isso, deve descalcificar regularmente, o mais tardar quando os tempos de preparação forem significativamente mais longos ou quando houver um aumento do ruído.

Os dados seguintes são valores orientativos que se referem a uma utilização diária em casa.

Intervalo de dureza	Dureza	Intervalos de descalcificação
1 suave	0 - 7° dH	A cada 6 meses
2 médio	>7 - 14° dH	A cada 3 meses
3 dura	>14 - 21° dH	A cada 6 semanas
4 muito dura	>21° dH	Mensal

*1° dH corresponde a aproximadamente 0,18 mmol/l de iões Ca e Mg*

Pode consultar a sua empresa de abastecimento de água ou a administração local para saber qual é o intervalo de dureza na sua zona.

## Descalcificação

Descalcifique regularmente o seu aparelho utilizando um agente descalcificante comercial de alta qualidade. Siga as instruções do fabricante, sobretudo no que diz respeito à limpeza posterior com água limpa, que é essencial! Os produtos de descalcificação adequados contêm inibidores que protegem os aparelhos contra danos nas vedações e superfícies, não provocam depósitos adicionais e não têm sabor. Não utilize agentes descalcificantes que não sejam adequados para o seu aparelho (por exemplo, substâncias à base de vinagre ou ácido cítrico). A nossa garantia não cobre os danos causados pela utilização de agentes descalcificantes inadequados ou pelo incumprimento das instruções de descalcificação. Mantenha os produtos descalcificantes fora do alcance das crianças e certifique-se de que não inala o vapor libertado durante a descalcificação.

## Dados técnicos

Tensão nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz  
 Consumo de energia: 915–1080 W  
 Classe de isolamento: I

Informações técnicas sobre os modos de funcionamento nos termos do Regulamento UE 2023/826:

MODO	CONSUMO DE ENERGIA (WATTS)	PERÍODO DE TEMPO (MINUTOS)
Desligado	0,4	40
Em espera	-	-
Espera com informações adicionais	-	-
Espera em rede	-	-

 O aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

## Proteger o ambiente



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

### Reciclagem (PT):

Ecoponto Azul: Embalagens de cartão e papel  
 Ecoponto Amarelo: Embalagens plásticas

Alterações possíveis.

## Инструкция по эксплуатации Кофемашина со стеклянным кувшином

### Компоненты

1. Крышка фильтра/бака для воды
2. Фильтр
3. Ароматический стеклянный кувшин
4. Бак для воды
5. Индикатор уровня воды
6. Кнопка Старт/Стоп с контрольным индикатором

### Важная информация по безопасности

- Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора, и понимают связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с устройством.
- Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми, если им не исполнилось 8 лет и они не находятся под присмотром взрослых.
- Во время использования кофеварку нельзя ставить в шкаф.
- Держите прибор и его шнур в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Приборы могут использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или проинструктированы о том, как безопасно использовать прибор, и понимают связанные с этим опасности.
- Не погружайте прибор в воду.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или специалистом с аналогичной квалификацией.
- Данный прибор предназначен для использования в домашних условиях и аналогичных условиях, таких как:
  - на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих помещениях;
  - на сельскохозяйственных угодьях;

- для клиентов в гостиницах, отелях и других жилых помещениях;
- в гостиницах и пансионатах.

Прибор не предназначен для чисто коммерческого использования.

- **Внимание! Опасность ожогов!** Температура доступных поверхностей может быть очень высокой. Нагревательные поверхности остаются горячими в течение некоторого времени после выключения прибора.
- Всегда пользуйтесь прибором в соответствии с данной инструкцией. Неправильное использование может привести к поражению электрическим током и другим опасностям.

### Перед использованием

Поздравляем вас с покупкой кофемашины.

Кофемашина может использоваться только по назначению в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации. Поэтому перед началом эксплуатации внимательно прочтите инструкцию. В ней содержатся инструкции по использованию, чистке и уходу за устройством. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения данной инструкции. Храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте и передавайте ее следующим пользователям вместе с устройством. Также обратите внимание на информацию о гарантии в конце инструкции по эксплуатации.

Гарантия на разбитие стекла не распространяется.

Соблюдайте указания по технике безопасности во время эксплуатации.

### Дополнительные указания по безопасности

- Подключайте устройство только к правильно установленной и заземленной розетке. Шнур и вилка должны быть сухими.
- Не защемляйте соединительный провод и не перегибайте его через острые края, не позволяйте ему свисать вниз, берегите его от тепла и масла.
- Используйте только удлинитель, который находится в идеальном состоянии.
- Не тяните сетевую вилку за провод и не вытаскивайте ее из розетки мокрыми руками.
- Не переносите устройство за шнур питания.
- Не ставьте кофемашину на горячие поверхности, такие как горячие плиты или подобные предметы, а также вблизи открытого огня. Корпус может начать плавиться.
- Не ставьте устройство на поверхности, чувствительные к воздействию воды. Брызги воды могут повредить их.
- Не включайте устройство без воды. Заполните резервуар для воды **холодной** водой до максимально допустимого количества чашек.
- Не заливайте воду в включенное или еще горячее устройство. Заранее выключите кофемашину и дайте ей остыть в течение 5 минут.
- **Внимание,** устройство горячее. Опасность ожогов от выходящего пара. Во время работы никогда не вынимайте фильтр и не открывайте крышку.

- Отсоедините вилку от сети, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.
- Немедленно прекратите использование прибора и/или отсоедините его от сети, если:
  - устройство или сетевой кабель повреждены
  - если вы подозреваете неисправность после падения или подобного инцидента.
 В этих случаях отправьте прибор в ремонт.
- Используйте устройство только под присмотром.
- Регулярно удаляйте накипь в кофемашине.
- Стекланный кувшин не подходит для использования в микроволновой печи.
- В случае неправильного использования, ненадлежащей эксплуатации, несоблюдения инструкций по удалению накипи или ненадлежащего ремонта мы не несем ответственности за любой ущерб. В таких случаях гарантийные обязательства также не распространяются.

## Начало работы

Перед первым использованием и/или после длительного перерыва в эксплуатации прибора проведите 2–3 цикла кипячения свежей водой без добавления кофе. Для этого заполните резервуар (4) не выше отметки 8 чашек, иначе кувшин (3) может перелиться. После каждого цикла приготовления выключайте кофемашину нажатием кнопки «Старт/Стоп» (6), и давайте устройству остыть в течение 5 минут, прежде чем снова наполнить резервуар (4) свежей водой до отметки 8 чашек.

## Приготовление кофе

Откройте резервуар для воды (4). Для этого поднимите крышку (1) вверх. Наливайте в резервуар (4) только холодную воду. Индикатор уровня воды (5) показывает количество свежей воды, необходимое для приготовления желаемого количества чашек кофе объемом 125 мл каждая. Откройте фильтр (2), откинув крышку фильтра (1) вверх. Вставьте бумажный фильтр размера 1 x 4 в фильтр (2), но перед этим загните штампованный край. Бумажный фильтр не должен выступать за край фильтра, поэтому его следует слегка прижать рукой.

Заполните устройство необходимым количеством молотого кофе. В зависимости от личных вкусовых предпочтений, на одну чашку требуется примерно 5–7 г кофе **среднего помола**. Если кофе слишком мелкого помола, фильтр (2) может переполниться во время заваривания.

Закройте крышку (1). При фиксации должен быть слышен щелчок.

Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку «Старт/Стоп» (6). Эта кнопка загорится, и начнется процесс приготовления.

Вы можете отменить приготовление в любое время, нажав кнопку «Старт/Стоп» (6) еще раз. Подождите несколько минут, пока весь кофе не стечет в кувшин (3). После снятия кувшина (3) клапан, предотвращающий капание, не даст кофе продолжать капать.

**Функция поддержания тепла** Чтобы готовый кофе оставался нужной температуры для подачи, ваше устройство оснащено функцией **поддержания тепла**. После завершения процесса приготовления функция поддержания тепла включается автоматически, а кнопка «Старт/Стоп» (6) остается светящейся. Время поддержания тепла составляет 40 минут. Затем устройство автоматически выключается, и кнопка «Старт/Стоп» (6) гаснет.

Вы можете отключить функцию **поддержания тепла** в любое время, нажав кнопку «Старт/Стоп» (6).

## Чистка и уход

### Очистка

Отключите сетевую вилку и дайте прибору остыть.

Не погружайте устройство в воду, а только протирайте его снаружи влажной тканью с добавлением небольшого количества моющего средства.

Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства.

Фильтр (2), стекланный кувшин (3) и термокувшин (3) моются под проточной водой.

### Накипь

Известковый налет приводит к увеличению времени заваривания и ухудшению качества кофе. Кроме того, известковый налет приводит к потере энергии и сокращает срок службы устройства. Если слой накипи слишком толстый, устройство выключается преждевременно. В этом случае удалить накипь очень сложно. Поэтому следует регулярно проводить удаление накипи, но не позднее, чем в случае значительного увеличения времени заваривания или повышения шума. Следующие данные являются ориентировочными и относятся к ежедневному использованию в быту.

Диапазон жесткости	Жесткость воды	Интервалы между удалениями накипи
1 мягкая	0 - 7° dH	Каждые 6 месяцев
2 средняя	>7 - 14° dH	Каждые 3 месяца
3 жесткая	>14 - 21° dH	Каждые 6 недель
4 очень жесткая	>21° dH	Ежемесячно

*1° dH соответствует примерно 0,18 ммоль/л ионов кальция и магния*

Вы можете узнать диапазон жесткости воды в вашем районе, обратившись в местную водоснабжающую компанию или органы власти.

### Очистка от накипи

Регулярно очищайте прибор от накипи с помощью высококачественного коммерческого средства для удаления накипи. Следуйте инструкциям производителя, особенно в отношении последующей очистки чистой водой, которая является обязательной! Подходящие средства для удаления накипи содержат ингибиторы, которые защищают приборы от повреждения уплотнений и поверхностей, не вызывают дополнительных отложений и не имеют вкуса. Не используйте средства для удаления накипи, которые не подходят для вашего прибора (например, средства на основе уксуса или лимонной кислоты). Наша гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием неподходящих средств для удаления накипи или несоблюдением инструкций по удалению накипи. Храните средства для удаления накипи в недоступном для детей месте и следите за тем, чтобы не вдыхать пар, выделяемый при удалении накипи.

## Технические данные


Номинальное напряжение: 220–240 В~ 50–60 Гц

Потребляемая мощность: 915–1080 Вт

Класс защиты: I

Техническая информация о режимах работы в соответствии с Постановлением ЕС 2023/826:

РЕЖИМ	ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ (ВАТТ)	ПЕРИОД ВРЕМЕНИ (МИНУТЫ)
Выключено	0,4	40
В режиме ожидания	-	-
Резервный режим с дополнительной информацией	-	-
Сетевой режим ожидания	-	-

 Устройство отвечает требованиям Европейских директив 2014/35/EU, 2014/30/EU и 2009/125/EU.

## Защитим окружающую среду



**Защита окружающей среды – наша главная забота!**

- ① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.
- ➔ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

Возможны изменения.

### Komponenter

1. Filterlock/ Lock till vattenbehållare
2. Filter
3. Aromglaskanna
4. Vattenbehållare
5. Vattennivåindikator
6. Start- och stoppknapp med lampa

## Viktiga säkerhetsanvisningar

- Denna produkt får endast användas av barn över 8 år som först fått instruktioner hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.
- Håll barn under ständig uppsikt och förvissa dig om att de under inga omständigheter leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte övervakas och är över 8 år.
- Kaffemaskinen ska inte placeras i ett skåp vid bruk.
- Apparaten och dess anslutningssladd ska hållas borta från barn under 8 år.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper eller erfarenhet såvida dessa personer inte först får instruktioner hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.
- Sänk inte ner apparaten i vatten.
- Om sladden skulle skadas ska den bytas ut genom tillverkarens centrala kundtjänst eller en person som tillverkaren godkänt.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
  - kök för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser
  - jord- och lantbruksmiljö
  - hotell, motell och liknande anläggningar
  - Bed & Breakfast

Apparaten är inte avsedd att användas i rent kommersiellt syfte.

- **Obs! Risk för brännskador:** Yttemperaturen kan bli mycket hög. Även efter att apparaten stängts av är värmeytorna varma i ytterligare en stund.
- Apparaten får endast användas i enlighet med denna bruksanvisning. Otillåten användning kan leda till elektriska stötar eller andra riskmoment.

## Före användning

Gratulerar till köpet av kaffemaskin.

Kaffemaskinen får användas endast för det ändamål som beskrivs i den här användarguiden. Läs därför instruktionerna noga innan du börjar installationen. Här finns anvisningar för användning, rengöring och underhåll av apparaten. Om du inte följer instruktioner och anvisningar, tar vi inget ansvar för eventuella skador. Förvara instruktionerna på ett säkert ställe så att du vid behov kan ge dem vidare till näste ägare. Notera också garantiupplysningarna på slutet. Ingen garanti ges för trasigt glas. Följ säkerhetsanvisningarna för hur apparaten ska användas.

### Ytterligare säkerhetsinformation

- Anslut apparaten bara till korrekt installerat jordat uttag. Strömkabel och kontakt måste vara torra.
- Dra eller kläm inte in anslutningskabeln runt skarpa kanter. Låt den inte hänga fritt och skydda den från värme och olja.
- Använd enbart hela förlängningssladdar.
- Dra inte ur nätkontakten från vägguttaget om du har våta händer och inte heller genom att dra direkt i strömkabeln.
- Lyft inte apparaten med hjälp av nätsladden.
- Ställ inte kaffemaskinen på heta ytor som plattor och liknande eller nära öppen gaslåga eftersom huset kan smälta.
- Ställ inte apparaten på vattenkänsliga ytor. Vattenstänk kan skada den.
- Använd apparaten bara om det finns vatten i den. Fyll färskvattenbehållaren med **kallt** vatten och överskrid inte maxantalet tillåtna koppar.
- Fyll inte i vatten i apparaten när den är på eller när den fortfarande är varm. Låt apparaten svalna i 5 minuter innan du stänger av den.
- **Varning**, apparaten blir varm. Brännskaderisk på grund av utströmmande ånga. Sväng inte ut filterhållaren eller öppna locket när maskinen är igång.
- Dra ut nätsladden om apparaten inte ska användas under längre tid.
- Om följande skulle inträffa, ska du inte använda apparaten och genast dra ur kontakten:
  - Apparaten eller strömkabeln är skadad
  - Du misstänker att apparaten kan ha tagit skada p.g.a. att den fallit i golvet eller liknande.I sådana fall ska du alltid lämna in apparaten för lagning.
- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Avkalka maskinen regelbundet.
- Termoskannan är inte avsedd för mikrovågsugn.
- Glasbehållaren är inte avsedd för mikrovågsugn.
- I händelse av missbruk, felaktig användning eller reparation eller att man inte följt avkalkningsinstruktionerna tas inget ansvar för eventuella skador. Om sådan skada skulle uppstå omfattas den inte av tillverkarens produktgaranti.

## Första användningen

Före första användning och efter att apparaten inte varit använd under längre tid, ska du köra apparaten 2 till 3 gånger med vatten utan att använda kaffepulver. Fyll då tanken (4) upp till märket för 8 koppar, eftersom kannan (3) annars kan svämma över. Stäng av kaffeapparaten med start-/stoppknappen (6) efter varje bryggomgång och låt den svalna i 5 minuter innan du fyller tanken (4) med vatten igen upp till märket för 8 koppar.

## Brygga kaffe

Öppna vattenbehållaren (4) genom att lyfta upp locket (1). Häll kallt vatten i vattenbehållaren (4). Indikatorn för vattennivå (5) avser den mängd färskvatten, som behövs för att brygga det önskade antalet koppar à 125 ml kaffe.

Öppna filtret (2) genom att vika upp filterlocket (1). Sätt ett pappersfilter i storleken 1x4 i filtret (2), men vikt det först över den präglade kanten. Pappersfiltret får inte sticka ut utanför kanten på filtret. Därför ska det lätt tryckas in med handen.

Fyll i den mängd kaffepulver som behövs. Man kan per kopp räkna med cirka 5-7 g **medelfint** malt kaffe. Om kaffet är för finmalt, kan filtret (2) rinna över.

Stäng filterlocket (1). Stäng locket (1). Det hörs ett ljud när locket låses fast.

Sätt i stickkontakten i vägguttaget och tryck på start- och stoppknappen (6). Knappen lyser och bryggningen börjar.

Du kan när som helst stoppa apparaten genom att trycka på start -och stoppknappen (6) igen.

Vänta några minuter tills allt kaffe runnit ner i kannan (3). En droppstoppventil gör så att det inte droppar från kannan (3) när den tas bort från apparaten.

### Varmhållningsfunktion

För att hålla det färdigbryggda kaffet i serveringstemperatur, är apparaten utrustad med **varmhållningsfunktion**. När bryggningen är klar startar varmhållningsfunktionen automatiskt och start- och stoppknappen (6) lyser. Varmhållningstiden är 40 minuter. Sedan stängs apparaten av och start -och stoppknappen (6) slocknar.

Du kan när du vill avaktivera **varmhållningsfunktion** genom att trycka på start -och stoppknappen (6).

## Rengöring och skötsel

### Rengöring

Dra ur nätsladden och låt apparaten svalna.

Sänk inte ner apparaten i vatten. Torka istället av den med fuktad trasa med lite diskmedel.

Använd inga hårda och frätande rengöringsmedel.

Rengör filter (2), glaskanna (3) och termoskanna (3) under rinnande vatten.

### Förkalkning

Kalkavlagringar leder till längre bryggtid och lägre kvalitet på kaffet. Dessutom resulterar kalkavlagringar i energiförluster och påverkar livslängden på apparaten.

Apparaten stängs av i förtid när kalkskiktet är för tjockt. I det läget är det mycket svårt att få bort kalken. Avkalka därför regelbundet, men låt det inte gå så länge så att det hörs ljud från apparaten eller att bryggtiden blivit avsevärt längre.

Följande är riktvärden som gäller daglig användning i hemmet.

Hårdhetsklass	Hårdhet	Avkalkningsintervall
1 mjuk	0 - 7° dH	var sjätte månad
2 medium	>7- 14° dH	var tredje månad
3 hård	>14 - 21° dH	var sjätte vecka
4 mycket hård	>21° dH	månatligen

*1° dH motsvarar cirka 0,18 mmol/l Ca- och Mg-joner*

Du får reda på vattenhårdheten i ditt bostadsområde genom att fråga det lokala vattenbolaget eller kommunen.

### Avkalkning

Apparaten ska avkalkas regelbundet med ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel av hög kvalitet som är lämpat för ändamålet. Observera tillverkarens anvisningar, i synnerhet beträffande sköljning i efterhand med rent vatten. Passande avkalkningsmedel innehåller inhibitorer som skyddar apparaterna mot skador på tätningar och ytor. De ger inte upphov till några andra avlagringar och är dessutom smakfria. Inga medel som är olämpliga för apparaten i fråga (t.ex. substanser som är baserade på ättik- eller citronsyra) får användas för avkalkning. För skador som orsakats av att ett olämpligt avkalkningsmedel har använts eller av att avkalkningsanvisningarna inte har följts gäller inte garantin. Barn ska hållas borta från avkalkningsmedel. Var noga med att inte andas in de ångor som uppstår vid avkalkning.

## Tekniska data

Nominell spänning: 220–240 V~ 50–60 Hz  
Strömförbrukning: 915–1080 W  
Skyddsklass: I

Teknisk information om driftlägen i enlighet med EU-förordning 2023/826:

DRIFTLÄGE	ENERGIFÖRBRUKNING (WATT)	TIDSPERIOD (MINUTER)
Från	0,4	40
Standby	-	-
Standby med ytterligare information	-	-
Nätverksansluten standby	-	-

 Apparaten följer de europeiska direktiven 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2009/125/EU.

## Miljöskydd



### Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➡ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Förändringar möjliga.

## Kullanım kılavuzu

### Kahve makinesi camı

#### Bileşenler

1. Filtre/Su tankı kapağı
2. Filtre
3. Aromalı cam sürahi
4. Su tankı
5. Su seviye göstergesi
6. Kontrol ışıklı Başlat/Durdur düğmesi

## Önemli güvenlik bilgileri

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatlar verilmesi ve tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından büyük olmadıkları ve gözetim altında tutulmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kahve makinesi kullanım sırasında bir dolap içine yerleştirilmemelidir.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Cihazlar, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatlar verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir.
- Cihazı suya daldırmayın.
- Besleme kablosu hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz evlerde ve benzeri ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - mağazalarda, ofislerde ve diğer ticari alanlarda çalışanlar için mutfaklarda;
  - tarımsal mülklerde;

- otellerde, motellerde ve diğer konut tesislerinde müşteriler tarafından;
- Oda ve kahvaltı işletmelerinde.

Cihaz tamamen ticari kullanım için tasarlanmamıştır.

- **Dikkat! Yanma tehlikesi!** Erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı çok yükselebilir. Isıtma yüzeyleri, cihaz kapatıldıktan sonra bir süre daha sıcak kalır.
- Cihazı her zaman bu talimatlara uygun olarak kullanın. Yanlış kullanım elektrik çarpmalarına ve diğer tehlikelere neden olabilir.

## Kullanmadan önce

Kahve makinenizi satın aldığınız için sizi tebrik ederiz.

Kahve makinesi, yalnızca bu kullanım talimatlarına uygun olarak kullanım amacı için kullanılabilir. Bu nedenle, kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun. Talimatlar, cihazın kullanımı, temizliği ve bakımı ile ilgili bilgileri içerir. Bu talimatlara uyulmaması halinde, herhangi bir hasar için sorumluluk kabul edilmez. Kullanım talimatlarını güvenli bir yerde saklayın ve cihazı sonraki sahibine verirken talimatları da birlikte verin. Kullanım talimatlarının sonundaki garanti bilgilerini de not edin.

Cam kırılması için garanti verilmemektedir.

Kullanım sırasında güvenlik talimatlarına uyun.

### Ek güvenlik uyarıları

- Cihazı sadece doğru şekilde takılmış ve uygun şekilde topraklanmış bir prize takın. Kablo ve fiş kuru olmalıdır.
  - Bağlantı kablosunu sıkıştırmayın veya keskin kenarlardan çekmeyin, aşağı sarkmasına izin vermeyin ve ısı ve yağdan koruyun.
  - Yalnızca mükemmel durumda olan uzatma kablosu kullanın.
  - Elektrik fişini kablosundan tutarak çekmeyin veya ıslak elle prizden çıkarmayın.
  - Cihazı besleme kablosundan taşımayın.
  - Kahve makinesini sıcak ocak gözleri veya benzeri sıcak yüzeylerin üzerine veya açık alevlerin yakınına koymayın. Gövde erimeye başlayabilir.
  - Cihazı suya duyarlı yüzeylerin üzerine koymayın. Su sıçraması cihazı zarar verebilir.
  - Cihazı su olmadan çalıştırmayın. En fazla, taze su haznesini mümkün olan en fazla fincan sayısına kadar **soğuk** suyla doldurun.
  - Cihaz çalışırken veya hala sıcakken içine su koymayın. Kahve makinesini önceden kapatın ve 5 dakika soğumasını bekleyin.
  - **Dikkat**, cihaz sıcaktır. Çıkan buhar nedeniyle yanma tehlikesi vardır. Çalışma sırasında filtreyi asla dışarı doğru sallamayın veya kapağı açmayın.
  - Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, fişini prizden çekin.
  - Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayı bırakın ve/veya elektrik fişini derhal prizden çekin:
    - cihaz veya şebeke kablosu hasar görmüşse
    - düşme veya benzeri bir kaza sonrası arıza şüphesi varsa.
- Bu durumlarda cihazı onarıma gönderin.
- Cihazı sadece gözetim altında çalıştırın.

- Cihazı düzenli olarak kireçten arındırın.
- Cam sürahi mikrodalgada kullanıma uygun değildir.
- Yanlış kullanım, hatalı çalıştırma, kireç çözme talimatlarına uyulmaması veya hatalı onarımlar durumunda, meydana gelen hasarlardan sorumlu değiliz. Bu gibi durumlarda garanti kapsamı da geçerli değildir.

## Başlangıç

İlk kullanımdan önce ve/veya cihaz uzun süre kullanılmadığında, kahve tozu eklemeyen 2 veya 3 kez taze su ile kaynatma işlemi yapın. Bunu yapmak için, hazneyi (4) 8 fincan işaretine kadar doldurun, aksi takdirde sürahi (3) taşabilir. Her demleme döngüsünden sonra, Start/Stop düğmesine (6) basarak kahve makinesini kapatın ve cihazı 5 dakika soğumaya bırakın, ardından tankı (4) tekrar 8 fincan işaretine kadar taze suyla doldurun.

## Kahve hazırlama

Su tankını (4) açın. Bunu yapmak için kapağı (1) yukarı doğru açın. Tankın (4) içine sadece soğuk su dökün. Su seviye göstergesi (5), 125 ml kahve için istenen fincan sayısını demlemek için gereken taze su miktarını gösterir.

Filtre kapağını (1) yukarı doğru açarak filtreyi (2) açın. 1 x 4 boyutundaki kağıt filtreyi filtreye (2) yerleştirin, ancak bunu yapmadan önce damgalı kenarı katlayın. Kağıt filtre, filtrenin kenarından dışarı çıkmamalıdır, bu nedenle elinizle hafifçe aşağı doğru bastırın.

Gerekli miktarda öğütülmüş kahve ekleyin. Kişisel zevkinize bağlı olarak, bir fincan için yaklaşık 5-7 g orta incelikte öğütülmüş kahve yeterlidir. Kahve çok ince öğütülürse, filtre (2) taşabilir.

Kapağı (1) kapatın. Yerine oturduğunda sesli bir klik duyulur.

Fişi prize takın ve Start / Stop düğmesine (6) basın. Bu düğme yanar ve hazırlık işlemi başlar.

Başlat / Durdur düğmesine (6) tekrar basarak hazırlığı istediğiniz zaman iptal edebilirsiniz.

Tüm kahve sürahiye (3) akıncaya kadar birkaç dakika bekleyin. Sürahiyi (3) çıkardıktan sonra, damlama önleyici valf kahvenin damlamasını engeller.

**Sıcak tutma işlevi** Demlenen kahveyi servis sıcaklığında tutmak için, cihazınız bir sıcak tutma fonksiyonu ile donatılmıştır. Hazırlık işlemi tamamlandıktan sonra, sıcak tutma fonksiyonu otomatik olarak devreye girer ve Başlat/Durdur düğmesi (6) yanık kalır. Sıcak tutma süresi 40 dakikadır. Ardından cihaz otomatik olarak kapanır ve Başlat/Durdur düğmesi (6) söner.

**Isıtma** işlevini istediğiniz zaman Start / Stop düğmesine (6) basarak devre dışı bırakabilirsiniz.

## Temizlik ve bakım

### Temizlik

Fişi prizden çekin ve cihazın soğumasını bekleyin.

Cihazı suya batırmayın, sadece biraz bulaşık deterjanı eklediğiniz nemli bir bezle dışını silin.

Aşındırıcı ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.

Filtre (2), cam sürahi (3) ve vakumlu sürahi (3) akan su altında temizlenir.

### Kireçlenme

Kireç birikintileri, kahvenizin demlenme süresini uzatır ve kalitesini düşürür. Ayrıca kireç birikintileri enerji kaybına neden olur ve cihazın kullanım ömrünü etkiler.

Kireç tabakası çok kalınsa cihaz erken kapanır. Bu durumda kireci çıkarmak çok zordur. Bu nedenle, en geç demleme süresinin önemli ölçüde uzaması veya gürlüğünün artması durumunda düzenli olarak kireç çözme işlemi yapmalısınız.

Aşağıdaki veriler, evlerde günlük kullanım için referans değerlerdir.

Sertlik aralığı	Sertlik	Kireç çözme aralıkları
1 yumuşak	0 - 7° dH	Her 6 ayda bir
2 orta	>7 - 14° dH	Her 3 ayda bir
3 sert	>14 - 21° dH	Her 6 haftada
4 çok sert	>21° desibel	Ay

*1° dH yaklaşık 0,18 mmol/l Ca ve Mg iyonlarına karşılık geli*

Mahallenizdeki su sertliği aralığını öğrenmek için yerel su şirketine veya yetkililere danışabilirsiniz.

### Kireç çözme

Lütfen cihazınızın kirecini düzenli olarak yüksek kaliteli bir ticari kireç çözücü kullanarak çözün. Üreticinin talimatlarına uyun, özellikle de daha sonra temiz su ile temizlenmesi çok önemlidir! Uygun kireç çözücü maddeler, cihazları contaların ve yüzeylerin hasar görmesine karşı koruyan, ek tortulara neden olmayan ve tadı olmayan inhibitörler içerir. Cihazınız için uygun olmayan kireç çözücü maddeler kullanmayın (örneğin tamamen sirke veya sitrik asit bazlı maddeler). Garantimiz, uygun olmayan kireç çözücü maddelerin kullanılmasından veya kireç çözme talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasarları kapsamaz. Lütfen kireç çözücü maddeleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve kireç çözme sırasında çıkan buharı solumadığınızdan emin olun.

## Teknik veriler

Nominal gerilim: 220-240 V~ 50-60 Hz  
Güç tüketimi: 915-1080 W  
Koruma sınıfı: I

2023/826 sayılı AB Yönetmeliği uyarınca çalışma modları hakkında teknik bilgiler:

MOD	ENERJİ TÜKETİMİ (WATT)	ZAMAN ARALIĞI (DAKİKA)
Kapalı	0,4	40
Bekleme	-	-
Ek bilgi ile beklemede kalın	-	-
Ağa bağlı bekleme	-	-



Cihaz 2014/35/EU, 2014/30/EU ve 2009/125/EU numaralı Avrupa direktifleri ile uyumludur.

## Çevrenin korunması



### Çevrenin korunmasına katılım!

- ① Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.
- ➔ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Olası değişiklikler.

